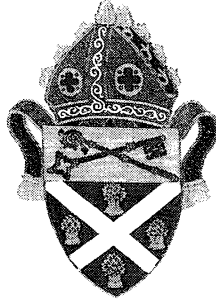


Diocese of Singapore



एङ्गलिकन चर्च नेपाल
ANGLICAN CHURCH IN NEPAL

सहायक पुस्तिका
SERVICE BOOK

First Edition-2009

विषय सूची

क्र.सं.	विषय	पृष्ठ
१.	विहानको प्रार्थना (MORNING PRAYER)	१
२.	साँझको प्रार्थना (EVENING PRAYER)	१४
३.	पवित्र प्रभु भोज (THE ORDER FOR HOLY COMMUNION)	२८
४.	बपतिष्मा (BAPTISM)	५०
५.	समर्थन (CONFIRMATION)	५५

बिहानको प्रार्थना

१

खडा हुने

सेवकले भन्न सक्नेछ

हामी सबै परमेश्वरको परिवारको रूपमा
हाम्रो पिताको उपस्थितिमा
उहाँलाई स्तुति र धन्यवाद चढाउन,
उहाँको पवित्र वचन सुन्न र ग्रहण गर्न,
उहाँको सामु संसारको आवश्यकताहरू ल्याउन,
उहाँलाई हाम्रो पापको क्षमादान माग्नु,
र उहाँको अनुग्रह खोज्न आउँदछौं,
ताकि उहाँको पुत्र येशू ख्रीष्टद्वारा,
हामी आफूलाई उहाँको सेवकाईमा लगाउन सकौं ।

२

वचनको एउटा वाक्य भन्न सकिन्छ र एउटा भजन गाउन सकिन्छ ।

३

सेवकले भन्न सक्नेछ

यदि हामीमा पाप छैन भनी हामी भन्छौं
भनेता हामीले आफैलाई धोखा दिन्छौं, र हामीमा सत्य हुँदैन ।
यदि हामीले आफ्ना पापहरू स्वीकार गर्छौं भने,
परमेश्वर विश्वासयोग्य र न्यायी हुनुहुन्छ ।
उहाँले हाम्रा पाप क्षमा गर्नुहुन्छ, र सबै अधर्मबाट हामीलाई शुद्ध पार्नुहुन्छ

४

सेवकले भन्न सक्नेछ

आउनुहोस् हामी आफ्नो पापहरू सर्वशक्तिमान प्रभुमा स्वीकार गरौं ।

५

घुँडा टेक्ने

सबै सर्वशक्तिमान परमेश्वर, हाम्रा स्वर्गीय पिता,
हामीले तपाईंको विरुद्ध र हाम्रा मानिसहरूको विरुद्धमा
हाम्रो विचारमा, बोली र काममा,
असावधानतामा, कमजोरीमा,
हाम्रो आफ्नै जानी जानी गरेका भूलहरूमा पाप गरेका छौं, र
त्यसमा दुःखी छौं
र हाम्रा सबै पापहरूको पश्चाताप गर्दछौं ।
तपाईंको पुत्र येशू ख्रीष्टको खातिर
जो हाम्रो निमित्त मर्नुभयो,
हाम्रा विगतका सबै कुरामा क्षमा दिनुहोस्,
र तपाईंको माहिमाको निमित्त तपाईंलाई हाम्रो जीवनको नवीनतामा सेवा
गर्ने अधिकार प्रदान गर्नुहोस् । आमेन ।

MORNING PRAYER

1 Stand

The minister may say

We have come together as the family of God
in our Father's presence
to offer him praise and thanksgiving,
to hear and receive his holy word,
to bring before him the needs of the world,
to ask his forgiveness of our sins,
and to seek his grace,
that through his Son Jesus Christ
we may give ourselves to his service.

2 A SENTENCE OF SCRIPTURE may be said and A HYMN may be sung.

3 *The minister may say*

If we say we have no sin,
we deceive ourselves, and the truth is not in us.
If we confess our sins, God is faithful and just,
and will forgive us our sins,
and cleanse us from all unrighteousness.

4 *The minister may say*

Let us confess our sins to almighty God.

5 Kneel

**All Almighty God, our heavenly Father,
we have sinned against you and
against our fellow men,
in thought and word and deed,
through negligence, through weakness,
through our own deliberate fault.
We are truly sorry
and repent of all our sins.
For the sake of your Son Jesus Christ,
who died for us,
forgive us all that is past;
and grant that we may serve you
in newness of life;
to the glory of your name. Amen.**

६ पास्टर

सर्वशक्तिमान परमेश्वर,
जसले साँचो रुपमा पश्चाताप गर्नेलाई क्षमा दिनुहुन्छ,
तपाईंहरूमाथि दया गर्नुहुन्छ,
तपाईंहरूको सबै पापहरूबाट क्षमा र उद्धार गर्नुहुन्छ,
सबै सदगुणमा तपाईंहरूलाई बलियो र दृढ तुल्याउनुहुन्छ,
र हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा;
तपाईंहरूलाई अनन्त जीवनमा राख्नुहुन्छ । आमेन ।

अथवा

अगुवा

सर्वशक्तिमान परमेश्वर,
जसले साँचो रुपमा पश्चाताप गर्नेहरूलाई क्षमा गर्नुहुन्छ,
हामीमाथि दया गर्नुहुन्छ,
हाम्रा सबै पापहरूलाई क्षमा र उद्धार गर्नुहुन्छ,
सबै सदगुणमा तपाईंहरूलाई बलियो र दृढ तुल्याउनुहुन्छ,
र हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा
हामीलाई अनन्त जीवनमा राख्नुहुन्छ । आमेन ।

७ उठ्ने

सेवक हे प्रभु हाम्रा ओठहरू खोलदिनुहोस्;
सबै र हाम्रो मुखले तपाईंको स्तुति घोषणा गर्नेछ ।
सेवक आउनुहोस् हामी परमेश्वरको प्रशंसा गरौं ।
सबै सबै जना उहाँको नाउँमा प्रशंसा गरौं ।
सबै पिता, पुत्र र पवित्र आत्मालाई महिमा होस्;
जसरी यो शुरुवातमा थियो, अहिले छ,
र सधैंको लागि हुनेछ । आमेन ।

८ विजयध्वनी अथवा ईष्टरको स्तुतिगान

(जुनचाहिँ ईष्टरको दिनमा चलाउनुपर्छ)

विजयध्वनी

- १ आओ हामी प्रभुको गीत गाओ ।
हाम्रो मुक्तिको चट्टानको लागि विजयस्वर निकालौं ।
- २ धन्यवाद साथ उहाँको सम्मुख आऔं:
र उहाँतर्फ आनन्दसाथ भजन गाएर कराऔं ।
- ३ किनभने प्रभु महान परमेश्वर हुनुहुन्छ:
र सबै देवहरू माथिका महान राजा ।

6 Pastor
Almighty God,
who forgives all who truly repent,
have mercy upon *you*,
pardon and deliver *you* from all *your* sins,
confirm and strengthen *you* in all goodness,
and keep *you* in life eternal;
through Jesus Christ our Lord.
Amen.

Or
Officiant Almighty God,
who forgives all who truly repent
have mercy upon us,
pardon and deliver us from all our sins,
confirm and strengthen us in all goodness,
and keep us in life eternal;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

7 **Stand**
Minister O Lord, open our lips;
People and our mouth shall proclaim your praise.
Minister Let us worship the Lord.
People All praise to his name.
**All Glory to the Father, and to the Son
and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now,
and shall be forever. Amen.**

8 *VENITE, or JUBILATE, or THE EASTER ANTHEMS (which shall always be used on Easter Day)*

VENITE

1 **O come let us sing / out · to the / Lord:
let us shout in triumph to the / rock of /
our sal/vation**

2 **Let us come before his / face with / thanksgiving:
and cry / out to · him / joyfully · in / psalms.**

3 **For the Lord is a / great / God:
and a great / king a · bove / all / gods.**

- ४ उहाँको हातमा पृथ्वीका गहिरा स्थानहरू छन्:
र पहाडका टाकुराहरू उहाँकै हो ।
- ५ समुन्द्र उहाँको हो र उहाँले बनाउनुभयो:
उहाँका हातहरूले सुख्खा भूमिलाई बनाउनुभयो ।
- ६ आओ हामी प्रशंसा गरौ र तल भुक्तौ:
र प्रभु हाम्रा सृष्टिकर्ताको अगाडि घुँडा टेकौ ।
- ७ किनभने उहाँ हाम्रा परमप्रभु परमेश्वर हुनुहुन्छ:
हामी उहाँका प्रजा र उहाँका स्वर्कका भेडा हौ ।
- ८ यदि तिमीहरूले उहाँको स्वर आज सुन्यौ भने:
उहाँ संसारको न्याय गर्न आउनुहुन्छ ।
- ९ उहाँले संसारको न्याय धार्मिकताले गर्नुहुन्छ:
र मानिसजातिलाई उहाँको सत्यताले ।
पिता, पुत्र र पवित्र आत्मालाई महिमा होस्:
जसरी यो शुरुवातमा थियो, अहिले छ र
सधैँको लागि हुनेछ । आमेन ।

जुबिलेट (ईष्टरको पछिको तेस्रो हप्ता)

- १ हे सबै संसार हो, विजयताका साथ परमप्रभुको जय जयकर गर
आनन्दसाथ प्रभुको सेवा गर
र आनन्दको भजन गाएर उहाँको सम्मुख आऊ ।
- २ परमप्रभु नै परमेश्वर हुन भनी जान:
उहाँले हामीलाई बनाउनुभयो र हामी उहाँका हौ ।
हामी उहाँका प्रजा र उहाँको स्वर्कका भेडाहरू हौ ।
- ३ धन्यवाद साथ उहाँको ढोकाभित्र पस
र प्रशंसा गर्दै उहाँको चोकभित्र पस:
उहाँलाई धन्यवाद चढाऊ र उहाँको पवित्र नाउँलाई धन्यको भन ।
- ४ किनभने परमप्रभु भलो हुनुहुन्छ, उहाँको कृपा सधैँभरि छ:
उहाँको विश्वस्तता पुस्तौसम्म स्थिर रहन्छ ।
पिता, पुत्र र पवित्र आत्मालाई महिमा होस्:
जसरी यो शुरुवातमा थियो, अहिले छ,
सधैँको लागि हुनेछ । आमेन ।

- 4 In his hand are the / depths • of the / earth:
and the peaks of the / mountains • are / his / also.
- 5 The sea is his and / he / made it:
his hands / moulded / dry / land.
- 6 Come let us worship and / bow / down:
and kneel be/fore the / Lord our / maker.
- 7 For he is the / Lord our / God:
we are his / people • and the / sheep of • his / pasture.
- 8 If only you would hear his / voice to/day:
for he / comes to / judge the / earth.
- 9 He shall judge the / world with / righteousness:
and the / peoples / with his / truth.
- Glory to the Father and / to the / Son:
and / to the / Holy / Spirit;
as it was in the be/ginning is / now:
and shall be for/ever. / A/men.

JUBILATE

- 1 O shout to the Lord in triumph / all the / earth:
serve the Lord with gladness and come
before his / face with / songs of / joy.
- 2 Know that the Lord / he is / God:
it is he who has made us and we are his
we are his / people • and the / sheep of • his / pasture.
- 3 Come into his gates with thanksgiving
and into his / courts with / praise:
give thanks to him and / bless his / holy / name.
- 4 For the Lord is good * his loving mercy / is for / ever:
his faithfulness through/out all / gener/ations.
- Glory to the Father and / to the / Son:
and / to the / Holy / Spirit;
as it was in the be/ginning is / now:
and shall be for/ever. / A/men.

ईष्टर भजन

- १ ख्रीष्ट हाम्रा निस्तार हाम्रो लागि बलिदान भइसक्नुभयो:
त्यसैले आउनुहोस् हामी भोजको उत्सव मनाउँ,
- २ पुरानो भ्रष्टता र दुष्टताको खमीरले होइन:
तर सद्भाव र सत्यताको अखमीर रोटीले ।
- ३ ख्रीष्ट एकचोटी मृत्युबाट बौरिनुभएपछि, फेरी कहिल्यै मर्न हुनेछैन
उहाँमाथि मृत्युको कुनैपनि आधिपत्य छैन ।
- ४ उहाँ सबैको पापको लागि एकचोटी मर्नुभयो:
जीवित रहँदा उहाँ परमेश्वरको लागि जिउनुहुन्छ ।
- ५ त्यसैकारण पापको अगाडि आफैलाई मरेतुल्य बनाउनुहोस्:
र परमेश्वर हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टमा जिउनुहोस् ।
- ६ ख्रीष्ट मृत्युबाट उठनु भएको छ,
सुतेकाहरूको चाहिँ पहिलो फल ।
- ७ किनभने मानिसबाट नै मृत्यु आयो:
मानिसहरूबाट नै मृतकहरूको पुनरुत्थान हुन आयो ।
- ८ किनभने आदममा सबै मर्नेछन्:
त्यस्तै ख्रीष्टमा सबै जना जीवित हुनेछन् ।
पिता, पुत्र र पवित्र आत्मालाई महिमा होस्:
जसरी यो शुरूवातमा थियो, अहिले छ,
सधैँको लागि हुनेछ । आमेन ।
- ९ **द्वानिएका भजनसंग्रहहरू**
हरेक भजन या भजनहरूको समूहको यसमा अन्त्य हुन्छ
पिता, पुत्र र पवित्र आत्मालाई महिमा होस्:
जसरी यो शुरूवातमा थियो, अहिले छ,
सधैँको लागि हुनेछ । आमेन ।
- १० **बस्ने**
पहिला पुरानो नियमबाट पढ्ने
पढाईको अन्त्यमा वाचकले यो भन्न सक्नेछ
यो प्रभुको वचन हो
सबै परमेश्वरलाई धन्यवाद होस् ।

THE EASTER ANTHEMS

- 1 **Christ our passover has been / sacri · ficed / for us:
so let us / cele/brate the / feast,**
- 2 **not with the old leaven of cor/ruption · and / wickedness:
but with the unleavened / bread of · sin/cerity ·
and / truth.**
- 3 **Christ once raised from the dead / dies no / more:
death has no / more do/minion / over him.**
- 4 **In dying he died to sin / once for / all:
in / living · he / lives to / God.**
- 5 **See yourselves therefore as / dead to / sin:
and alive to God in / Jesus / Christ our / Lord.**
- 6 **Christ has been / raised · from the / dead:
the / firstfruits · of / those who / sleep.**
- 7 **For as by / man came / death:
by man has come also the resur/rection / of the / dead:**
- 8 **for as in / Adam · all / die:
even so in Christ shall / all be / made a/live.**

**Glory to the Father and / to the / Son:
and / to the / Holy / Spirit;
as it was in the be/ginning is / now:
and shall be for/ever. / A/men.**

9 *THE PSALMS appointed.*

Each psalm or group of psalms ends with

**Glory to the Father and / to the / Son:
and / to the / Holy / Spirit;
as it was in the be/ginning is / now:
and shall be for/ever. / A/men.**

10 **Sit**

THE FIRST READING, from the Old Testament.

At the end the reader may say

This is the word of the Lord.

All Thanks be to God.

चुपचाप रहन सकिन्छ ।

११

उठने

आशिष, अथवा सृष्टिको,
महान र गजबको भजन

आशिष (जकरियाको भजन)

१

परमप्रभु इस्त्राएलका परमेश्वर धन्यका होउनः

किनभने उहाँ आफ्नो प्रजाकहाँ आउनुभयो र उनीहरूलाई स्वतन्त्र पार्नुभयो ।

२

उहाँले हाम्रो निमित्त महान मुक्तिद्वारा पठाउनुभयोः

जो उहाँको दास दाउदको घरानाबाट जन्मनुभयो ।

३

उहाँको पवित्र अगमवक्ताद्वारा उहाँले बूढाहरूको लागि प्रतिज्ञा गर्नुभएको छ

कि उहाँले हाम्रा शत्रुहरूदेखि र हामीलाई घृणा गर्नेहरूको हातदेखि बचाउनुहुनेछ ।

४

उहाँले हाम्रा पिताहरू प्रति दया देखाउनुहुनेछ र उहाँको पवित्र

करारलाई सम्भन्धनुहुनेछ भनेर प्रतिज्ञा गर्नुभएको छ ।

५

यहि नै शपथ हाम्रा पिता अब्राहमलाई प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो, कि

हामीलाई हाम्रा शत्रुहरूको हातदेखि स्वतन्त्र पार्नुहुन्छ,

६

कुनै डरबिना स्वतन्त्रसाथ उहाँलाई आराधना गर्नः

हाम्रा जीवनका सबै दिन उहाँको दृष्टिमा पवित्र र धार्मिक राख्न ।

७

तिमी मेरो बालक सबै भन्दा उच्चमा रहेको अगमवक्ता भनिनेछौः

किनभने तिमी प्रभु भन्दा अगाडि उहाँको बाटो तयार पार्न जानेछौं,

र उहाँको बाटो तयार पार्नेछौं,

८

उहाँको प्रजालाई ज्ञान र मुक्तिको बारेमा सन्देश दिन

उनीहरूको सबैपाप क्षमागर्न ।

९

हाम्रो परमेश्वरको कोमल संवेदनामा

प्रभात देखि उच्चमा भएका हामीमा फुट्ने छ ।

१०

अन्धकार र मृत्युको छाँयामा बास गर्नेहरूलाई उज्वल गराईः

शान्तिको मार्गमा हाम्रा खुट्टाहरूलाई डोर्न्याउन ।

पिता, पुत्र र पवित्र आत्मालाई महिमा होस्ः

जसरी यो शुरूवातमा थियो, अहिले छ,

सधैंको लागि हुनेछ । आमेन ।

Silence may be kept.

11 Stand

*BENEDICTUS, or A SONG OF CREATION,
or GREAT AND WONDERFUL*

BENEDICTUS (The Song of Zechariah)

- 1 **Blessed be the Lord the / God of / Israel:
for he has come to his / people . and / set them / free.**
- 2 **He has raised up for us a / mighty / saviour:
born of the / house . of his / servant / David.**
- 3 **Through his holy prophets he / promised . of / old:
that he would save us from our enemies
from the / hands of / all that / hate us.**
- 4 **He promised to show / mercy . to our / fathers:
and to re/member . his / holy / covenant.**
- 5 **This was the oath he swore to our / father / Abraham:
to set us / free . from the / hands of . our / enemies,**
- 6 **free to worship him with/out / fear:
holy and righteous in his sight / all the / days of . our / life.**
- 7 **You my child shall be called the prophet of the / Most / High:
for you will go before the / Lord . to pre/pare his / way,**
- 8 **to give his people knowledge / of sal/vation:
by the for/giveness . of / all their / sins.**
- 9 **In the tender compassion / of our / God:
the dawn from on / high shall / break up/on us,**
- 10 **to shine on those who dwell in darkness and the /
shadow . of / death:
and to guide our feet / into . the / way of / peace.**

**Glory to the Father and / to the / Son:
and / to the / Holy / Spirit;
as it was in the be/ginning is / now:
and shall be for/ever. / A/men.**

सृष्टिको गीत

हप्ताका दिनहरूमा ४-१७ सम्मको पंक्तिलाई काट्न सकिन्छ ।

- १ सबै सृजिएका कुराले परमेश्वरलाई धन्यका भनून्:
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैँको लागि उचालौ ।
- २ स्वर्गले परमेश्वरलाई धन्यको भनून्:
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैँको लागि उचालौ ।
- ३ तपाईं परमप्रभुका स्वर्गदूतहरू परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
उहाँको सैन्यदलहरू परमप्रभुलाई धन्यको भनून् ।
- ४ स्वर्गमाथि रहेका पानीले परमेश्वरलाई धन्यको भनून्:
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैँको लागि उचालौ ।
- ५ घाम र जूनले परमेश्वरलाई धन्यको भनून्:
स्वर्गमा रहेका ताराहरूले परमेश्वरलाई धन्यको भनून् ।
- ६ सबै भरी र शीतले परमेश्वरलाई धन्यको भनून्:
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैँको लागि उचालौ ।
- ७ हावाले पनि परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
आगो र तापले परमप्रभुलाई धन्यको भनून् ।
- ८ प्रचण्ड हावा र मुटु छेड्ने जाडोले धन्यको भनून्:
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैँको लागि उचालौ ।
- ९ शीत र भर्ने हिउँले परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
रात र दिनहरूले परमप्रभुलाई धन्यको भनून् ।
- १० उज्यालो र अन्धकारले परमेश्वरलाई धन्यको भनून्:
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैँको लागि उचालौ ।
- ११ तुषारो र जाडोले परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
बरफ र हिउँले परमप्रभुलाई धन्यको भनून् ।
- १२ चट्याङ् र बादलहरूले परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैँको लागि उचालौ ।
- १३ पृथ्वीले परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
पहाड र पर्वतले परमेश्वरलाई धन्यको भनून् ।

A SONG OF CREATION

On weekdays vv. 4 - 17 may be omitted.

- 1 **Bless the Lord all cre/ated / things:**
 sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.
- 2 **Bless the / Lord you / heavens:**
 sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.
- 3 **Bless the Lord you / angels . of the / Lord:**
 bless the / Lord all / you his / hosts;
- 4 **bless the Lord you waters a/bove the / heavens:**
 sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.
- 5 **Bless the Lord / sun and / moon:**
 bless the / Lord you / stars of / heaven;
- 6 **bless the Lord all / rain and / dew:**
 sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.
- 7 **Bless the Lord all / winds that / blow:**
 bless the / Lord you / fire and / heat;
- 8 **bless the Lord scorching wind and / bitter / cold:**
 sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.
- 9 **Bless the Lord dews and / falling / snows:**
 bless the / Lord you / nights and / days;
- 10 **bless the Lord / light and / darkness:**
 sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.
- 11 **Bless the Lord / frost and / cold:**
 bless the / Lord you / ice and / snow;
- 12 **bless the Lord / lightnings . and / clouds:**
 sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.
- 13 **O let the earth / bless the / Lord:**
 bless the / Lord you / mountains . and / hills;

- १४ जमीनमा उब्जने सबैले परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैको लागि उचाल ।
- १५ फोहाराले परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
समुन्द्र र नदीहरूले परमप्रभुलाई धन्यको भनून् ।
- १६ ह्वेल र पानीमा पौडने सबैले परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैको लागि उचालौ ।
- १७ हावामा रहेका सबै चराहरूले परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
गाई र जन्तुले परमप्रभुलाई धन्यको भनून् ।
- १८ पृथ्वीमा रहेका सारा मानिसहरूले परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैको लागि उचालौ ।
- १९ हे परमेश्वरको प्रजा हो, परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
परमप्रभुका पूजाहारीहरूले परमप्रभुलाई धन्यको भनून् ।
- २० परमप्रभुका दास हो, परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैको लागि उचालौ ।
- २१ सबै सोभो आत्माको मानिसहरूले परमप्रभुलाई धन्यको भनून्:
हृदयमा पवित्र र नम्र हुनेहरूले परमप्रभुलाई धन्यको भनून् ।
- पिता, पुत्र र पवित्र आत्मालाई धन्यको भनः
उहाँको स्तुति गाउ र उहाँलाई सधैको लागि उचालौ ।

महान र गजब

- १ सर्वशक्तिमान परमप्रभु परमेश्वर तपाईंका कामहरू महान र गजबका छन्:
हे राष्ट्रहरूका राजा तपाईंको मार्ग न्याय र सत्यका छन् ।
- २ कसले तपाईंको नाउँलाई सम्मान र प्रशंसा गर्दैनन्; हे प्रभु ?
किनभने तपाईं एकमात्र पवित्र हुनुहुन्छ ।
- ३ तपाईंको उपस्थितिमा सबै राष्ट्रहरू आएर आराधना गर्नेछन्
किनभने तपाईंको न्यायपूर्ण व्यवहार प्रकट भएको छ ।
- सिंहासनमा बस्नुहुने र थुमालाई
प्रशंसा र आदर, महिमा र पराक्रम
सदा अनि सर्वदा रहिरहेका होउन् । आमेन ।

- 14 **bless the Lord all that / grows . in the / ground:
sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.**
- 15 **Bless the / Lord you / springs:
bless the / Lord you / seas and / rivers;**
- 16 **bless the Lord you whales and all that / swim . in the / waters:
sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.**
- 17 **Bless the Lord all / birds . of the / air:
bless the / Lord you / beasts and / cattle;**
- 18 **bless the Lord all / men . on the / earth:
sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.**
- 19 **O People of God / bless the / Lord:
bless the / Lord you / priests . of the / Lord;**
- 20 **bless the Lord you / servants . of the / Lord:
sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.**
- 21 **Bless the Lord all men of / upright / spirit:
bless the Lord you that are / holy . and /
humble . in / heart.**

**Bless the Father the Son and the / Holy / Spirit:
sing his / praise . and ex/alt him . for/ever.**

GREAT AND WONDERFUL

- 1 **Great and wonderful are your deeds Lord / God .
the Al/mighty:
just and true are your / ways O / King . of the / nations.**
- 2 **Who shall not revere and praise your / name O / Lord ?
for / you a/lone are / holy.**
- 3 **All nations shall come and worship / in your / presence:
for your just / dealings . have / been re/vealed.**
- To him who sits on the throne / and . to the / Lamb:
be praise and honour glory and might forever and /
ever. / A/men.**

१२ बस्ने

दोस्रोपाठ नयाँ नियमबाट पढ्ने
पढेपछि अन्त्यम पाठकले भन्न सक्नेछ

यो परमेश्वरको वचन हो ।
सबै परमेश्वरलाई धन्यवाद होस् ।

चुपचाप रहन सकिन्छ ।

१३ यहाँ प्रवचन बाँड्न सकिन्छ ।

१४ उद्ने

स्तुतिको भजन अथवा धन्यवादको भजन जस्तै गरि गाउने गीत,
प्रशंसाको भजन अथवा, लेण्टमा, संसारको मुक्तिदाता

स्तुतिको भजन

१४-१८ पक्ति काट्न सकिन्छ

- १ तपाईं परमेश्वर हुनुहुन्छ र हामी तपाईंलाई प्रशंसा गर्छौं:
तपाईं नै प्रभु हुनुहुन्छ र हामी तपाईंलाई जयजयकार गर्छौं ।
- २ तपाईं अनन्तको पिता हुनुहुन्छ
सारा सृष्टिले तपाईंको आराधना गर्छन् ।
- ३ सारा स्वर्गदूतहरूलाई स्वर्गको सारा शक्ति:
स्वर्गदूतहरूको दल र सेराफिमले नटुंगिने स्तुति गाउनेछन्,
- ४ पवित्र पवित्र पवित्र प्रभु शक्ति र पराक्रमको परमेश्वर
स्वर्ग र पृथ्वी तपाईंको महिमाले भरिन्छ ।
- ५ प्रेरितहरूको महिमित दलले तपाईंको प्रशंसा गर्नेछन्:
अगमवक्ताहरूको गौरवपूर्ण समाले तपाईंको प्रशंसा गर्नेछ:
सेतो लवेदा लगाउने शहीदहरूको सेनाले तपाईंको प्रशंसा गर्नेछ ।
- ६ संसारभरि नै पवित्र मण्डलीहरूले तपाईंको जयजयकार गर्नेछ:
नर्वाधिपति महिमाका राजा ।
- ७ तपाईंको सत्य र एकमात्र पुत्र सबै आराधनाको योग्य:
र पवित्र आत्मा अधिवक्ता र अगुवा ।
- ८ तपाईं स्त्रीष्ट महिमाका राजा:
पिताको अनन्तको पुत्र
- ९ जब तपाईंले हामीलाई स्वतन्त्र पार्न मानव हुनुभयो:
तपाईंले कन्याको कोखलाई अवहेलना गर्नुभएन ।

- 12 **Sit**
THE SECOND READING, from the New Testament.
At the end the reader may say

This is the word of the Lord.
All Thanks be to God.

Silence may be kept.

- 13 *A SERMON may be preached here.*

- 14 **Stand**
*TE DEUM, or GLORIA IN EXCELSIS or, in Lent, SAVIOUR
OF THE WORLD*

TE DEUM

Verses 14 - 18 may be omitted.

- 1 **You are / God . and we / praise you:
you are the / Lord and / we ac/claim you;**
- 2 **you are the e/ternal / Father:
all cre/ation / worships / you.**
- 3 **To you all angels * all the / powers of / heaven:
cherubim and seraphim / sing in / endless / praise,**
- 4 **Holy holy holy Lord * God of / power and / might:
heaven and / earth are / full of . your / glory.**
- 5 **The glorious company of ap/ostles / praise you:
the noble fellowship of prophets praise you
the white-robed / army . of / martyrs / praise you.**
- 6 **Throughout the world the holy / Church ac/claims you:
Father of / majes/ty un/bounded;**
- 7 **your true and only Son * worthy of / all / worship:
and the Holy / Spirit / advocate . and / guide.**
- 8 **You Christ are the / King of / glory:
the e/ternal / Son . of the / Father.**
- 9 **When you became man to / set us / free:
you did not ab/hor the / Virgin's / womb.**

- १० तपाईंले मृत्युको खिललाई जित्नु भयो:
र सबै विश्वासीहरूको लागि स्वर्गको राज्य खोलिदिनुभयो ।
- ११ तपाईं परमेश्वरको दाहिने हातमा महिमामा बस्नुभएको छ:
हामी विश्वास गर्छौं कि तपाईं आउनुहुनेछ र हाम्रो न्यायकर्ता हुनुहुनेछ ।
- १२ आउनुहोस् प्रभु र तपाईंको आफ्नै रगतको मोलले किनिएको:
तपाईंको प्रजालाई सहायता गर्नुहोस् ।
- १३ अनन्तको महिमाको निमित्त:
हामीलाई तपाईंको सन्तहरूसँग ल्याउनुहोस् ।
- १४ प्रभु आफ्नो प्रजालाई बचाउनुहोस् र तपाईंको उत्तराधिकारलाई
आशिष दिनुहोस्:
उनीहरूलाई अहिले र सदाको लागि रक्षा गर्नुहोस् ।
- १५ दिन प्रतिदिन हामी तपाईंलाई धन्यको भन्छौं:
हामी सदाको लागि तपाईंको नाउँलाई प्रशंसा गर्छौं ।
- १६ सबै पापदेखि आज हामीलाई अलग राख्नुहोस्:
हामीमाथि दया गर्नुहोस् प्रभु दया गर्नुहोस् ।
- १७ प्रभु तपाईंले हामीलाई प्रेम र दया देखाउनुहोस्:
किनभने हामी हाम्रो भरोसा तपाईंमाथि राख्छौं ।
- १८ प्रभु तपाईंमा हाम्रो आशा छ:
अन्त्यमा हामी लज्जित हुन नपरोस् ।

उच्च परमेश्वरको महिमा

- १ उच्चमा रहनुभएका परमप्रभुलाई महिमा
र पृथ्वीमा रहेका उहाँका जनहरूलाई शान्ति ।
- २ परमप्रभु परमेश्वर स्वर्गीय राजा:
सर्वशक्तिमान परमेश्वर पिता,
- ३ हामी तपाईंलाई आराधना गर्छौं, हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं ।
हामी तपाईंलाई तपाईंको महिमाको लागि प्रशंसा गर्छौं ।
- ४ प्रभु येशू ख्रीष्ट पिताको एकमात्र पुत्र:
परमप्रभु परमेश्वर, परमेश्वरको थुमा,

- 10 You overcame the / sting of / death:
and opened the kingdom of / heaven . to / all be/ lievers.
- 11 You are seated at God's right / hand in / glory:
we believe that you will / come and / be our / judge.
- 12 Come then Lord and / help your / people:
bought with the / price of / your own / blood;
- 13 and bring us / with your / saints:
to / glory / ever/lasting.
- 14 Save your people Lord and / bless . your in/heritance:
govern and up/hold them / now and / always.
- 15 Day by / day we / bless you:
we / praise your / name for/ever.
- 16 Keep us today Lord from / all / sin:
have mercy / on us / Lord have / mercy.
- 17 Lord show us your / love and / mercy:
for we / put our / trust in / you.
- 18 In you Lord / is our / hope:
let us not be con/founded / at the / last.

GLORIA EXCELSIS

- 1 **Glory to / God . in the / highest:
and / peace . to his / people . on / earth.**
- 2 **Lord God / heaven . ly / King:
al/mighty / God and / Father,**
- 3 **we worship you we / give you / thanks:
we / praise you / for your / glory.**
- 4 **Lord Jesus Christ only / Son . of the / Father:
Lord / God / Lamb of / God,**

- ५ तपाईंले यस संसारको पाप लैजानुहोस्:
हामीमाथि दया गर्नुहोस्:
- ६ तपाईं पिताको दाहिन बाहुलीमा बस्नुभएको छ:
हाम्रो प्रार्थना ग्रहण गर्नुहोस् ।
- ७ किनभने तपाईं मात्र पवित्र हुनुहुन्छ:
तपाईं मात्र परमप्रभु हुनुहुन्छ ।
- ८ पवित्र आत्माको येशू ख्रीष्ट सर्वोच्च परमेश्वर पिताको
महिमामा तपाईं मात्र सँग हुनुहुन्छ । आमेन ।

संसारको मुक्तिदाता

- १ येशू संसारको मुक्तिदाता तपाईंको दयामा* हामीकहाँ आउनुहोस्:
हामीलाई बचाउन र सहायता गर्न* हामी तपाईंपट्टि हेर्छौं ।
- २ तपाईंको क्रूस र मरणले
तपाईंको आफ्नो प्रजालाई स्वतन्त्र पार्नु भएको छ:
हामीलाई बचाउन र सहायता गर्न हामी तपाईं पट्टि हेर्छौं ।
- ३ जब उनीहरू नष्ट हुन तयार थिए:
तपाईंले आफ्नो चेलाहरूलाई बचाउनुभयो ।
- ४ तपाईंको दयाको महानतामा हामीलाई हाम्रो साङ्गलोबाट
खुकुलो बनाउनुभएको छ:
तपाईंको सबै प्रजाहरूको पापलाई क्षमा गर्नुहोस् ।
- ५ हाम्रो मुक्तिदाता र शक्तिशाली उद्धारकर्ताको रूपमा आफैलाई चिनाउनुहोस्:
हामीलाई बचाउनुहोस् र सहायता गर्नुहोस्
ताकि हामी तपाईंलाई प्रशंसा गर्न सकौं ।
- ६ प्रभु येशू ख्रीष्ट आउनुहोस् र हामीमा बास गर्नुहोस्:
हाम्रो प्रार्थना सुन्नुहोस् र हामीसँग सधैं हुनुहोस् ।
- ७ अनि जब तपाईं आफ्नो महिमामा आउनुहुन्छ:
तपाईंको राज्यको जीवन बाँध्न: हामीलाई तपाईंमा एक बनाउनुहोस् ।

- 5 **you take away the / sin . of the / world:
 have / mercy / on / us;**
- 6 **you are seated at the right hand / of the / Father:
 re/ceive / our / prayer.**
- 7 **For you a/lone . are the / Holy One:
 you a/lone / are the / Lord,**
- 8 **you alone are the Most High
 Jesus Christ with the / Holy / Spirit:
 in the glory of God the / Father. / A/men.**

SAVIOUR OF THE WORLD

- 1 **Jesus saviour of the world* come to us / in your / mercy:
 we look to / you to / save and / help us.**
- 2 **By your cross and your life laid down
 you set your / people / free:
 we look to / you to / save and / help us.**
- 3 **When they were ready to perish you /
 saved . your dis/ciples:
 we look to / you to / come to . our / help.**
- 4 **In the greatness of your mercy loose us / from our / chains:
 forgive the / sins of / all your / people.**
- 5 **Make yourself known as our saviour and /mighty . deliverer:
 save and / help us . that / we may / praise you.**
- 6 **Come now and dwell with us / Lord Christ / Jesus:
 hear our / prayer . and be / with us / always.**
- 7 **And when you / come in . your / glory:
 make us to be one with you* and to / share the /
 life of . your / kingdom.**

१५ विश्वासको सार

म विश्वास गर्दछु एक ईश्वर सर्वशक्तिमान पिता,
स्वर्ग र पृथ्वी सृजनेमाथि ।
अनि उहाँका एकलो पुत्र हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टमाथि ।
उहाँ पवित्र आत्माको शक्तिले देहधारी हुनुभयो ।
कन्या मरियमदेखि जन्मनुभयो ।
पन्तियस पिलातसको अधिकारमा दुःख भोग्नुभयो ।
ऋसमा टाँगिनुभयो ।
मारिनुभयो अनि गाडिनुभयो ।
आत्मालोकमा उत्रनुभयो ।
तेश्रो दिनमा मरेकाहरूबाट बिउँतनुभयो ।
स्वर्गमा चढिजानुभयो ।
सर्वशक्तिमान ईश्वर पिताको दाहिने हातपट्टि
बस्नुभएको छ ।
जहाँदेखि उहाँ जीउँदो र मरेकाहरूको
न्याय गर्नलाई आउनुहुनेछ ।

म विश्वास गर्दछु पवित्र आत्माथि,
पवित्र विश्व मण्डलीमाथि,
पवित्रहरूको संगतिमाथि,
पाप मोचनमाथि
शरीरको पुनरुत्थानमाथि
र अजम्बरी जीवनमाथि । आमेन ।

१६ भेटिको भजन गाउन सकिन्छ

१७ घुँडा टेक्ने

सेवकले भन्न सक्नेछ

प्रभु, हामीमाथि दया गर्नुहोस् ।
सबै ख्रीष्ट, हामीमाथि दयो गर्नुहोस् ।
सेवक प्रभु, हामीमाथि दया गर्नुहोस् ।

15 *THE APOSTLES' CREED*

**All I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.**

**I believe in Jesus Christ, his only Son,
our Lord.**

**He was conceived by the power of the
Holy Spirit**

and born of the Virgin Mary.

**He suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried.**

He descended to the dead.

On the third day he rose again.

**He ascended into heaven,
and is seated at the right hand
of the Father.**

**He will come again to judge the living
and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.**

16 *An OFFERTORY HYMN may be sung.*

17 **Kneel**

The minister may say

	Lord, have mercy upon us.
People	Christ, have mercy upon us.
Minister	Lord, have mercy upon us.

१८ सबै हे हाम्रा स्वर्गमा बस्ने पिता,
 तपाईंको नाउँ पवित्र गरिओस्
 तपाईंको राज्य आओस् ।
 तपाईंको इच्छा स्वर्गमा भैँ यस पृथ्वीमा पूरा होस् ।
 हाम्रो दिनभरिको भोजन आज हामीलाई दिनुहोस् ।
 हाम्रा अपराध क्षमा गर्नुहोस्,
 जसरी हामीले पनि आफ्ना अपराधीहरूलाई क्षमा गरेका छौँ ।
 हामीलाई परीक्षामा नल्याउनुहोस्,
 तर दुष्टबाट छुटाउनुहोस् ।
 किनभने राज्य, पराक्रम र महिमा सबै सर्वदा तपाईंकै हुन् । आमेन ।

१९ यी बाइबलको छोटो पदहरू र उत्तरहरू भन्न सकिन्छ ।

सेवक हे प्रभु, भपाईको दया हामीलाई देखाउनुहोस्;
 सबै र तपाईंको मुक्तिको अधिकार दिनुहोस् ।

सेवक हे प्रभु, हाम्रो देशहरूमाथि अनुग्रह गर्नुहोस् ।
 सबै र हामीले तपाईंमाथि बोलाउँदा हामीलाई दया गरेर सुनिदिनुहोस् ।

सेवक तपाईंको पास्टरहरूले धार्मिकताको वस्त्र पहिरन सकेको होस् ।
 सबै र तपाईंको दासहरू आनन्दमा कराउन सकेको होस् ।

सेवक हे प्रभु, तपाईंको मार्ग यस संसारमा चिनाउनुहोस्;
 सबै तपाईंको बचाउने शक्ति सारा राष्ट्रले स्वीकार गर्न सकेको होस् ।

सेवक तपाईंको प्रजाहरूलाई शान्तिको आशिष दिनुहोस् ।
 सबै र तपाईंको महिमा संसारभरी हुनसकेको होस् ।

सेवक हे परमेश्वर हाम्रो हृदयलाई शुद्ध पार्नुहोस्;
 सबै र हामी भित्र ठीक आत्मालाई पुनर्जीवित पार्नुहोस् ।

२० दिनको भेटी

18 **All** **Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation
but deliver us from evil.
For the kingdom, the power, and the glory
are yours
now and forever. Amen.**

19 *These versicles and responses may be said.*

Minister Show us your mercy, O Lord;
People and grant us your salvation.

Minister O Lord, be gracious to our countries
People and mercifully hear us when we call upon you.

Minister Let your pastors be clothed with righteousness;
People and let your servants shout for joy.

Minister O Lord, make your ways known upon the earth;
People let all nations acknowledge your saving power.

Minister Give your people the blessing of peace;
People and let your glory be over all the world.

Minister Make our hearts clean, O God;
People and renew a right spirit within us.

20 *THE COLLECT OF THE DAY*

२१ यो प्रार्थना संग्रह पनि भन्न सकिन्छ

हे परमेश्वर, शान्तिका रचनाकार,
र एकताका प्रेमी,
तपाईंमा अनन्त जीवन भनी जानेर,
तपाईंको सेवा गर्नु सिद्ध स्वतन्त्रता हो ।
हामी तपाईंका दासदहरूलाई
शत्रुहरूको आक्रमणदेखि रक्षा गर्नुहोस् ।
ताकि हामीले तपाईंको सुरक्षामा भर परेर
येशू ख्रीष्ट हाम्रा प्रभुद्वारा
कुनै पनि हानीकारक शक्तिमा डराउन नपरोस् । आमेन ।

२२ यो संग्रह मध्ये कुनै एउटा भन्न सकिन्छ

सर्वशक्तिमान र अनन्तका पिता,
तपाईंले हामीलाई यो दिनको शुरुवातमा
सुरक्षासाथ ल्याउनुभएको लागि हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं ।
हामीलाई पापमा फस्नदेखि बचाउनुहोस्
अथवा संकटमा पर्नदेखि जोगाउनुहोस्,
हामीले गरेका सबै कुरामा हामीलाई नियम बद्ध गर्नुहोस्;
हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा
जुनकुरा तपाईंको दृष्टिमा ठीक छ ।
त्यो सधैं गर्नलाई मार्ग दर्शन गर्नुहोस् । आमेन ।

अथवा

अनन्तको परमेश्वर पिता
तपाईंको शक्तिद्वारा हामीलाई सृजना गर्नुहोस् ।
र तपाईंको प्रेमले हामीलाई उद्धार गर्नु होस्;
तपाईंको आत्माद्वारा हामीलाई अगुवाई अनि बलियो बनाउनुहोस्,
ताकि हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा हामी आफैलाई एक
अर्कालाई र तपाईंलाई पनि प्रेम र सेवा दिन सकौं । आमेन ।

२३ अरु प्रार्थना पनि भन्न सकिन्छ ।

२४ आशिषको प्रार्थना

हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रह, र परमेश्वरको प्रेम,
र पवित्र आत्माको संगति तपाईंहरूसँग सदा सर्वदा
रहिरहेका होउन । आमेन ।

२५ एउटा भजन गाउन सकिन्छ ।

21. *THIS COLLECT may be said.*

O God, the author of peace
and lover of concord,
to know you is eternal life,
to serve you is perfect freedom.
Defend us your servants
from all assaults of our enemies;
that we may trust in your defence,
and not fear the power of any adversaries;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

22. *ONE OF THESE COLLECTS is said.*

Almighty and everlasting Father,
we thank you that you have brought us safely
to the beginning of this day.
Keep us from falling into sin
or running into danger;
order us in all our doings;
and guide us to do always
what is right in your eyes;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

or

Eternal God and Father
you create us by your power
and redeem us by your love:
guide and strengthen us by your Spirit,
that we may give ourselves in love and service
to one another and to you;
through Jesus Christ our Lord. **Amen**

23 *OTHER PRAYERS may be said.*

24 **BENEDICTION**

May the grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God,
and the fellowship of the Holy Spirit, be with you all evermore.
Amen.

25 *A HYMN may be sung.*

साँभको प्रार्थना

१ उठ्ने

सेवकले भन्न सक्नेछ

हामी परमेश्वरका परिवारका रूपमा
उहाँलाई स्तुति धन्यवाद चढाउन,
उहाँको पवित्र वचन सुन्न र ग्रहण गर्न,
उहाँको सामू संसारको आवश्यकताहरू ल्याउन;
उहाँसँग हाम्रा पापको क्षमादान माग्न,
र उहाँको अनुग्रह खोज्न,
हाम्रो पिताको उपस्थितिमा आँउदछौं,
ताकि उहाँको पुत्र येशू ख्रीष्टद्वारा,
हामी आफैहरूलाई उहाँको सेवकाईमा लगाउनसक्छौं ।

२ वचनको एउटा वाक्य भन्न सकिन्छ र एउटा भजन गाउन सकिन्छ ।

३ सेवकले भन्न सक्नेछ

यदि हामीमा पाप छैन भनी हामी भन्छौं
भनेता हामीले आफैलाई धोका दिन्छौं, र हामीमा सत्य हुँदैन ।
यदि हामीले आफ्ना पापहरू स्वीकार गर्नुभने,
परमेश्वर विश्वासयोग्य र न्यायी हुनुहुन्छ ।
उहाँले हाम्रा पाप क्षमा गर्नुहुन्छ, र सबै अधर्मबाट हामीलाई शुद्ध पार्नुहुन्छ

४ सेवकले भन्न सक्नेछ

आउनुहोस् हामी आफ्नो पापहरू सर्वशक्तिमान प्रभुमा स्वीकार गरौं ।

५ घुँडा टेक्ने

सबै सर्वशक्तिमान प्रभु, हाम्रो स्वर्गीय पिता,
हामीले तपाईं र हाम्रा मानिसहरूको विरुद्ध पाप गरेका छौं,
हाम्रो विचार, बोली र कामद्वारा,
असावधानताद्वारा, कमजोरीद्वारा,
हामी आफैले जानी-जानी गरेका भूलहरूद्वारा पाप गरेका छौं ।
र हामी साँच्चि नै दुःखित छौं

EVENING PRAYER

1 **Stand**

The minister may say

We have come together as the family of God
in our Father's presence
to offer him praise and thanksgiving,
to hear and receive his holy word,
to bring before him the needs of the world,
to ask his forgiveness of our sins,
and to seek his grace,
that through his Son Jesus Christ
we may give ourselves to his service.

2 *A SENTENCE OF SCRIPTURE may be said and
AHYMN may be sung.*

3 *The minister may say*

If we say we have no sin,
we deceive ourselves, and the truth is not in us.
If we confess our sins, God is faithful and just,
and will forgive us our sins,
and cleanse us from all unrighteousness.

4 *The minister may say*

Let us confess our sins to almighty God.

5 **Kneel**

**All Almighty God, our heavenly Father,
we have sinned against you and
against our fellow men,
in thought and word and deed,
through negligence, through weakness,
through our own deliberate fault.
We are truly sorry**

हामी सबै पापहरूको पश्चाताप गर्दछौं ।
तपाईंको पुत्र येशू ख्रीष्टको खातिर
जो हाम्रो निमित्त मर्नुभयो,
विगतका सबै कुराको लागि क्षमा दिनुहोस्;
र हामीले तपाईंलाई जीवनको नवीनतामा सेवागर्ने कुरोलाई स्वीकार गर्नुहोस्;
तपाईंको नाउँको महिमाको निमित्त । आमेन ।

६ पाष्टर

सर्वशक्तिमान परमेश्वर,
जसले साँचो रूपमा पश्चाताप गर्नेलाई क्षमा दिनुहुन्छ,
तपाईंहरूमाथि दया गर्नुहुन्छ,
तपाईंको सबै पापहरूबाट क्षमा र उद्धार गर्नुहुन्छ,
सबै श्रेष्ठतामा तपाईंहरूलाई बलियो र दरिलो तुल्याउनुहुन्छ,
र हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा;
तपाईंहरूलाई अनन्त जीवनमा राख्नुहुन्छ । आमेन ।

अथवा

अगुवा सर्वशक्तिमान परमेश्वर,
जसले साँचो रूपमा पश्चाताप गर्नेहरूलाई क्षमा दिनुहुन्छ,
हामीमाथि दया गर्नुहुन्छ,
हाम्रा सबै पापहरूलाई क्षमा र उद्धार गर्नुहुन्छ,
सबै श्रेष्ठतामा हामीलाई बलियो र दरिलो तुल्याउनुहुन्छ,
र हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा
हामीलाई अनन्त जीवनमा राख्नुहुन्छ । आमेन ।

७ उठ्ने

सेवक हे प्रभु हाम्रा ओठहरू खोलिदिनुहोस्;
सबै र हाम्रो मुखले तपाईंको स्तुति घोषणा गर्नेछौं ।
सेवक आउनुहोस् हामीपरमेश्वरको प्रशंसा गरौं ।
सबै सबै जना उहाँको नाउँमा प्रशंसा गरौं ।
सबै पिता, पुत्र र पवित्र आत्मालाई महिमा होस्;
जसरी यो शुरूवात थियो, अहिले छ,
र सधैंका लागि हुनेछ । आमेन ।

**and repent of all our sins.
For the sake of your Son Jesus Christ,
who died for us,
forgive us all that is past;
and grant that we may serve you in
newness of life;
to the glory of your name. Amen.**

6 Pastor Almighty God,
who forgives all who truly repent,
have mercy upon *you*,
pardon and deliver *you* from all *your* sins,
confirm and strengthen *you* in all goodness,
and keep *you* in life eternal;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

or

Officiant Almighty God,
who forgives all who truly repent,
have mercy on us,
pardon and deliver us from all our sins,
confirm and strengthen us in all goodness,
and keep us in life eternal;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

7 **Stand**

Minister O Lord, open our lips;
**People and our mouth shall proclaim your
praise.**

Minister Let us worship the Lord.
People All praise to his name.

**All Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now,
and shall be forever. Amen.**

८ भजनसंग्रह १३४, अथवा हे आनन्ददायक ज्योति
अथवा ईस्टरको भजन

भजनसंग्रह १३४

१ हे प्रभुका सबै सेवक हो, जो परमप्रभुको घरमा राती बस्तछन्,
परमप्रभुलाई धन्यको भन ।

२ तिमीहरू आफ्नो हात पवित्र स्थानमा उचाल,
र परमप्रभुलाई धन्यको भन:
स्वर्ग र पृथ्वीको सृष्टिकर्ता परमप्रभुले
तिमीहरूलाई सियोनबाट आशिष दिउन् ।

पिता, पुत्र

र पवित्र आत्मालाई महिमा होस्ह
जसरी यो शुरूवात थियो, अहिले छ
र सधैंको लागि हुनेछ । आमेन ।

हे आनन्ददायक ज्योति

१ हे आनन्ददायक ज्योति
हे परमेश्वरको मुहारको अनुग्रह,
अनन्तसम्मको वैभव धारण गर्नुहुने
स्वर्गीय, पवित्र, धन्य,
हाम्रो उद्धारकर्ता येशू ख्रीष्ट
तपाईंको उपस्थिति आनन्दमय छ ।

२ अब, दिन विस्तारै बित्दै छ,
हामी साँझको प्रकाश देख्छौं,
हामीलाई मनपर्ने भजन हामीबाट बग्दैछ,
अज्ञात सामर्थ्यका पिता,
तपाईंको पुत्रले देह धारण गर्नुभयो,
र पवित्र आत्माले उहाँले आराधना गर्नुहुन्छ ।

- 8 *PSALM 134, or O GLADSOME LIGHT,
or THE EASTER ANTHEMS*

PSALM 134

- 1 **Come bless the Lord all you / servants • of the / Lord:
you that by night / stand • in the / house of • our / God.**
- 2 **Lift up your hands toward the holy place and /
bless the / Lord:
may the Lord bless you from Zion
the / Lord who • made / heaven • and / earth.**

**Glory to the Father and / to the / Son:
and / to the / Holy / Spirit;
as it was in the be/ginning is / now:
and shall be for/ever. / A/men.**

O GLADSOME LIGHT

- 1 **O gladsome light, O grace
Of God the Father's face,
The eternal splendour wearing;
Celestial, holy, blest,
Our Saviour Jesus Christ,
Joyful in thine appearing.**
- 2 **Now, ere day fadeth quite,
We see the evening light,
Our wonted hymn outpouring;
Father of might unknown,
Thee, his incarnate Son,
And Holy Spirit adoring.**

- ३ सबै महिमा र पवित्रगानहरू,
तपाईंको अधिकारमा सम्बन्धित छन्,
हे परमेश्वरको पुत्र, जीवनदाताह
त्यसैकारण, तपाईं, हे अति उच्च,
संसारले तपाईंको महिमा गर्छ,
र सधैंको लागि तपाईंलाई उच्चपाछै ।

ईष्टर भजन

- १ ख्रीष्ट हाम्रा निस्तार हाम्रो लागि बलिदान भइसक्नुभयो;
त्यसैले आउनुहोस् हामी भोजको उत्सव मनाउँ,
२ पुरानो दुष्टता र अधर्मको खमीरल होइन;
तर सद्भाव र सत्यताको अखमीर रोटीले ।
३ ख्रीष्ट एकचोटी मृत्युबाट बौरिनुभएपछि, फेरी कहिल्यै मर्नु हुने छैन ।
उहाँमाथि मृत्युको कुनैपनि आधिपत्य छैन ।
४ उहाँ सबैको पापको लागि एकचोटी मर्नुभयो;
जीवित रहँदा उहाँ परमेश्वरको लागि जिउनुहुन्छ ।
५ त्यसैकारण पापको अगाडि आफैलाई मरेतुल्य बनाउनुहोस्;
र परमेश्वर हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टमा जिउनुहोस् ।
६ ख्रीष्ट मृत्युबाट उठ्नुभएको छ,
सुतेकाहरूको पहिलो फल ।
७ किनभने मानिसबाटै नै मृत्यु आयो;
मानिसहरूबाट नै मृतकहरूको पुनरुत्थान हुन आयो ।
८ किनभने आदममा सबै मर्नेछन्;
तरै पनि ख्रीष्टमा सबै जना जीवित हुनेछन् ।

पिता, पुत्र

र पवित्र आत्मालाई; महिमा होस्;
जसरी यो शुरूवातमा थियो, अहिले छ,
र सधैंको लागि हुनेछ । आमेन ।

- 3 To thee of right belongs
All praise of holy songs,
O Son of God, lifegiver;
Thee, therefore, O Most High,
The world doth glorify,
And shall exalt forever.

THE EASTER ANTHEMS

- 1 Christ our passover has been / sacri • ficed / for us:
so let us / cele/brate the / feast,
- 2 not with the old leaven of cor/rupcion • and /
wickedness: but with the unleavened /
bread of • sin/ cerity • and /truth.
- 3 Christ once raised from the dead / dies no / more:
death has no / more do/minion / over him.
- 4 In dying he died to sin / once for / all:
in / living • he / lives to / God.
- 5 See yourselves therefore as / dead to / sin:
and alive to God in / Jesus / Christ our / Lord.
- 6 Christ has been / raised • from the / dead:
the / firstfruits • of / those who / sleep.
- 7 For as by / man came / death:
by man has come also the resur/reccion /
of the / dead:
- 8 for as in / Adam • all / die:
even so in Christ shall / all be / made a/live.
- Glory to the Father and / to the / Son:
and / to the / Holy / Spirit;
as it was in the be/ginning is / now:
and shall be for/ever. / A/men.

९ छानिएका भजनसंग्रहहरू

हरेक भजन या वचनहरूको समूहको यसमा अन्त्य हुन्छ

पिता, पुत्र

र पवित्र आत्मालाई, महिमा होस्
जसरी यो शुरुवातमा थियो, अहिले छ,
र सधैंको लागि हुनेछ । आमेन ।

१० बस्ने

पहिला पुरानो नियमबाट पढ्ने

पढेको अन्त्यमा पाठकले यो भन्न सक्नेछ

यो प्रभुको वचन हो
सबै परमेश्वरलाई धन्यवाद होस् ।

चुपचाप रहन सकिन्छ ।

११ उठ्ने

वैभवशाली (मरियमको गीत)

१ मेरो प्राणले प्रभुको महानताको गुणगान गर्दछ:

मेरो आत्मा मेरो मुक्तिदाता परमेश्वरमा आनन्दित छ;

२ किनकि उहाँले आफ्नो दासीको दीनतामा कृपा-दृष्टि गर्नुभएको छ:

आजको दिनदेखि सबै पुस्ताले मलाई धन्यको भन्नेछन्;

३ सर्वशक्तिमानले मेरो निमित्त महानकाम गर्नुभएको छ:

र उहाँको नाउँ पवित्र छ ।

४ उहाँको कृपा उहाँको भय मान्नेहरूमा:

पुस्ता पुस्ता सम्म रहने छ ।

५ उहाँले आफ्नो बाहुलिको सामर्थ्य प्रकट गर्नुभएको छ:

उहाँले मनभित्रको कल्पनामा घमण्ड गर्नेहरूलाई छरपष्ट पार्नुभएको छ ।

६ उहाँले शक्तिशालीहरूलाई तिनीहरूको सिंहासनबाट हटाउनुभएको छ:

र दिनहरूलाई उचाल्नुभएको छ ।

9 *THE PSALMS appointed*

Each psalm or group of psalms ends with

**Glory to the Father and / to the Son:
and / to the / Holy / Spirit;
as it was in the be/ginning is / now:
and shall be for/ever. / A/men.**

10 **Sit**

THE FIRST READING, from the Old Testament

At the end the reader may say

This is the word of the Lord.

All Thanks be to God.

Silence may be kept.

11 **Stand**

MAGNIFICAT, or BLESS THE LORD

MAGNIFICAT (The Song of Mary)

- 1 **My soul proclaims the / greatness • of the / Lord:
my spirit re/joices • in / God my / saviour;**
- 2 **for he has looked with favour on his / lowly / servant:
from this day all gener/ations • will / call me /
blessed;**
- 3 **the Almighty has done / great things / for me:
and / holy / is his / name.**
- 4 **He has mercy on / those who / fear him:
in / every / gener/ation.**
- 5 **He has shown the / strength • of his / arm:
he has scattered the / proud in / their con/ceit.**
- 6 **He has cast down the mighty / from their / thrones:
and has / lifted / up the / lowly.**

- ७ उहाँले भोकाएकाहरूलाई असल चीजहरूले तृप्त गर्नुभएको छः
र धनीलाई उहाँले रित्तै हात पठाउनुभएको छ ।
- ८ उहाँले आफ्नो कृपा स्मरण गरेर
आफ्नो दास इम्राएललाई सहायता दिन आउनुभएको छ ।
- ९ उहाँले जुन प्रतिज्ञा हाम्रो पिता अब्राहामः
र उहाँको सन्तानलाई सदाको लागि गर्नुभएको थियो ।

पिता, पुत्र

र पवित्र आत्मालाई, महिमा होस्;
जसरी यो शुरूवातमा थियो, अहिले छ,
र सधैँको लागि हुनेछ । आमेन ।

प्रभुलाई धन्यको भन

- १ प्रभु परमेश्वर हाम्रो पितालाई धन्यको भनः
उहाँको स्तुतिगान गाएर उहाँको सधैँ आराधना गर ।
- २ उहाँको पवित्र र महिमामय नाउँलाई धन्यको भनः
उहाँको स्तुतिगान गाएर उहाँको सधैँ आराधना गर ।
- ३ उहाँको पवित्र र महिमामय मन्दिरमा उहाँलाई धन्यको भनः
उहाँको स्तुतिगान गाएर उहाँको सधैँ आराधना गर ।
- ४ जो गहिरो देख्नु हुन्छ, उहाँलाई धन्यको भनः
उहाँको स्तुतिगान गाएर उहाँको सधैँ आराधना गर ।
- ५ जो सराफिमको माभमा बस्नुहुन्छ उहाँलाई धन्यको भनः
उहाँको स्तुतिगान गाएर उहाँको सधैँ आराधना गर ।
- ६ उहाँको राज्यको सिंहासनमा उहाँलाई धन्यको भनः
उहाँको स्तुतिगान गाएर उहाँको सधैँ आराधना गर ।
- ७ स्वर्गको उचाईमा उहाँलाई धन्यको भनः
उहाँको स्तुति गाएर उहाँको सधैँ आराधना गर ।
- पिता, पुत्र र पवित्र आत्मालाई धन्यको भनः
उहाँको स्तुति गाएर उहाँलाई सदासर्वदाको लागि उच्च पार ।

- 7 He has filled the hungry with / good / things:
and the rich he has / sent a/way / empty.
- 8 He has come to the help of his / servant / Israel:
for he has re/membered • his / promise • of / mercy,
- 9 the promise he / made • to our / fathers:
to Abraham / and his / children • for/ever.

Glory to the Father and / to the / Son:
and / to the / Holy / Spirit;
as it was in the be/ginning is / now:
and shall be for/ever. / Amen.

BLESS THE LORD

- 1 Bless the Lord the / God of • our / fathers:
sing his / praise • and ex/alt him • for/ever.
- 2 Bless his holy and / glori • ous / name:
sing his / praise • and ex/alt him • for/ever.
- 3 Bless him in his holy and / glori • ous / temple:
sing his / praise • and ex/alt him • for/ever.
- 4 Bless him who be/holds the / depths:
sing his / praise • and ex/alt him • for/ever.
- 5 Bless him who sits be/tween the / cherubim:
sing his / praise • and ex/alt him • for/ever.
- 6 Bless him on the / throne of • his / kingdom:
sing his / praise • and ex/alt him • for/ever.
- 7 Bless him in the / heights of / heaven:
sing his / praise • and ex / alt him • for/ever.

Bless the Father the Son and the / Holy / Spirit:
sing his / praise and ex/alt him • for/ever.

१२ बस्ने

नयाँ नियमबाट दोस्रो पाठ

अन्तमा पढ्नेले बसो भन्न सक्छ

यो प्रभुको वचन हो
सबै परमेश्वरलाई धन्यवाद होस् ।

चुपचाप रहन सकिन्छ

१३ यहाँ वचन प्रचार गर्न सकिन्छ

१४ उठ्ने

येशूको महिमाको गीत अथवा महिमा र आदर
अथवा सिमोनको गीत

१ अब हे परमप्रभु तपाईंको दासलाई शान्तिसाथ विदा गर्नुहोस्:
तपाईंको वचन पुरा भयो ।

२ मेरा आफ्नै आँखाले तपाईंको उद्धारलाई देखेका छन्:
जो तपाईंले सबै मानिसहरूलाई सामुन्ने तयार पार्नुभएको छ;

३ तपाईंको ज्योति सबै राष्ट्रहरूमा चम्कोस्:
र तपाईंको महिमा तपाईंको मानिसहरू इभ्राएलमा ।

पिता, पुत्र

र पवित्र आत्मालाई; महिमा होस्;
जसरी यो शुरूवातमा थियो, अहिले छ,
र सधैंको लागि हुनेछ । आमेन ।

ख्रीष्टको महिमाको गीत

१ ख्रीष्ट येशू परमेश्वरको स्वरूपमा हुनुहुन्थ्यो:
तर पनि उहाँले परमेश्वरको बराबरी हुने कुरालाई पक्रिराख्ने
वस्तुजस्तो ठान्नुभएन ।

२ उहाँले आफूलाई रित्याएर दासको रूप धारण गर्नुभयो:
र मानिस भएर जन्मनु भयो ।

12 **Sit**

THE SECOND READING, from the New Testament

At the end the reader may say

This is the word of the Lord.

All Thanks be to God.

Silence may be kept.

13 *A SERMON may be preached here.*

14 **Stand**

*NUNC DIMITTIS, or THE SONG OF CHRIST'S GLORY,
or GLORY AND HONOUR*

NUNC DIMITTIS (The Song of Simeon)

- 1 **Lord now let your servant / go in / peace:
your / word has / been ful/filled.**
- 2 **My own eyes have / seen the • salvation:
which you have prepared in the / sight of /
every / people;**
- 3 **a light to re/veal you • to the / nations:
and the / glory • of your / people / Israel.**
**Glory to the Father and / to the / Son:
and / to the / Holy / Spirit;
as it was in the be/ginning is / now:
and shall be for/ever. / Amen.**

THE SONG OF CHRIST'S GLORY

- 1 **Christ Jesus was in the / form of / God:
but he did not / cling • to equality • with / God.**
- 2 **He emptied himself* taking the / form • of a / servant:
and was / born • in the / likeness • of / men.**

- ३ मानिसको रूपमा भएर उहाँले आफैँलाई नम्र बनाउनुभयो:
र मृत्यु सम्मै अर्थात् ऋसको मृत्युसम्म आज्ञाकारी हुनुभयो ।
- ४ त्यसकारण परमेश्वरले उहाँलाई अति उच्च पार्नुभयो:
र उहाँलाई त्यो नाउँ प्रदान गर्नुभयो, जो सबै नाउँभन्दा उच्च छ ।
- ५ कि स्वर्गमा, पृथ्वीमाथि र पृथ्वीमुनि भएकै हरेक प्राणीले:
येशूको नाउँमा घुँडा टेक्नुपर्छ ।
- ६ र हरेक जिब्रोले परमेश्वर पिताको महिमाको निम्ति
येशू ख्रीष्टलाई प्रभु भनी स्वीकार गर्नुपर्छ ।
पिता र पुत्रलाई महिमा होस्;
र पवित्र आत्मालाई;
जसरी यो शुरुवातमा थियो, अहिले छ,
र सधैँको लागि हुनेछ । आमेन ।

महिमा र आदर

- १ महिमा र आदर र सामर्थ्य
हे प्रभु, हाम्रा परमेश्वर तपाईँकै योग्य हुन् ।
- २ किनकी तपाईँले सबै वस्तुको सृष्टि गर्नुभयो:
र तपाईँको इच्छाले तिनीहरू आफ्नो स्वरूपमा छन्:
- ३ महिमा र आदर र सामर्थ्य:
हे मारिएको थुमा तपाईँकै योग्यहुन् ।
- ४ सबै जाति, भाषा सबै देशका मानिसहरूलाई:
तपाईँले आफ्नो रगतले परमेश्वरको लागि किन्नुभएको छ ।
- ५ कि तिनीहरूलाई पूजाहारीहरूको राज्य बनाउन:
हाम्रो परमेश्वरको सामुन्ने खडा भएर सेवा गर्नको निम्ति ।
थुमा जो परमेश्वरको सिंहासनमा बस्नुहुन्छ:
प्रशंसा र आदर, महिमा र सामर्थ्य सदा-सर्वदा
भएको होस् । आमेन ।

- 3 Being found in human form he / humbled • him/self:
and became obedient unto death / even / death •
on a / cross.
- 4 Therefore God has / highly • ex/alted him:
and bestowed on him the / name a • bove /
every / name,
- 5 that at the name of Jesus every / knee should / bow:
in heaven and on / earth and / under • the / earth;
- 6 and every tongue confess that Jesus / Christ is / Lord:
to the / glory • of / God the / Father.

Glory to the Father and / to the / Son:
and / to the / Holy / Spirit;
as it was in the be/ginning is / now:
and shall be for/ever. / Amen.

GLORY AND HONOUR

- 1 Glory and / honour • and / power:
are yours by / right O / Lord our / God:
- 2 for you cre/ated / all things:
and by your / will they / have their / being.
- 3 Glory and / honour • and / power:
are yours by / right O / Lamb • who was / slain;
- 4 for by your blood you ransomed / men for / God:
from every race and language * from / every /
people • and / nation,
- 5 to make them a / kingdom • of / priests:
to stand and / serve be/fore our / God.

To him who sits on the throne / and • to the / Lamb:
be praise and honour glory and might* forever
and / ever. / Amen.

१५ विश्वासको सार

म विश्वास गर्दछु एक ईश्वर सर्वशक्तिमान पिता,
स्वर्ग र पृथ्वी सृजनेमाथि ।
अनि उहाँका एकलो पुत्र हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टमाथि ।
उहाँ पवित्र आत्माको शक्तिले देहधारी हुनुभयो ।
कन्या मरियमदेखि जन्मनुभयो ।
पन्यिस पिलातसको अधिकारमा दुःख भोग्नुभयो ।
ऋसमा टाँगिनुभयो ।
मारिनुभयो अनि गाडिनुभयो ।
आत्मालोकमा उत्रनुभयो ।
तेश्रो दिनमा मरेकाहरूबाट बिउँतनुभयो ।
स्वर्गमा चढिजानुभयो ।
सर्वशक्तिमान ईश्वर पिताको दाहिनेहातपट्टि
बस्नुभएको छ ।
जहाँदेखि उहाँ जीउँदो र मरेकाहरूको न्याय गर्नलाई आउनुहुनेछ ।
म विश्वास गर्दछु पवित्र आत्माथि,
पवित्र विश्व मण्डलीमाथि,
पवित्र संगतिमाथि,
पाप मोचनमाथि,
शरीरको पुनरुत्थानमाथि
र अजम्बरी जीवनमाथि । आमेन ।

१६ भेटीको भजन गाउन सकिन्छ

१७ घुँडा टेक्ने

सेवकले भन्न सक्नेछ

प्रभु, हामीमाथि दया गर्नुहोस् ।
सबै ख्रीष्ट, हामीमाथि दया गर्नुहोस् ।
सेवक प्रभु, हामीमाथि दया गर्नुहोस् ।

15. *THE APOSTLES' CREED*

**All I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ, his only Son,
our Lord.
He was conceived by the power of the
Holy Spirit
and born of the Virgin Mary.
He suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried.
He descended to the dead.
On the third day he rose again.
He ascended into heaven,
and is seated at the right hand
of the Father.
He will come again to judge the living
and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.**

16. *HYMN (Offertory)*

17. **Kneel**

The minister may say

Lord, have mercy upon us.

People Christ, have mercy upon us.

Minister Lord, have mercy upon us.

१८ सबै हे हाम्रा स्वर्गमा बस्ने पिता,
 तपाईंको नाउँ पवित्र गरिओस् ।
 तपाईंको राज्य आओस् ।
 तपाईंको इच्छा स्वर्गमा भै यस पृथ्वीमा पूरा होस् ।
 हाम्रो दिनभरिको भोजन आज हामीलाई दिनुहोस् ।
 हाम्रा अपराध क्षमा गर्नुहोस्,
 जसरी हामीले पनि आफ्ना अपराधीहरूलाई क्षमा गरेका छौं ।
 हामीलाई परीक्षामा नल्याउनुहोस्,
 तर दुष्टबाट छुटाउनुहोस् ।
 किनभने राज्य, पराक्रम र महिमा सदा सर्वदा तपाईंकै हुन् । आमेन ।

१९ यी बाइबलको छोटो पदहरू र उत्तरहरू भन्न सकिन्छ ।

सेवक हे प्रभु, भपाईको दया हामीलाई देखाउनुहोस्;
 सबै र तपाईंको मुक्तिको अधिकार दिनुहोस् ।

सेवक हे प्रभु, हाम्रो देशहरूमाथि अनुग्रह गर्नुहोस् ।
 सबै र हामीले तपाईंलाई पुकारा गर्दा हामीलाई दया गरेर सुनिदिनुहोस् ।

सेवक तपाईंको पूजाहारीहरूले धार्मिकताको वस्त्र पहिरन सकेको होस् ।
 सबै र तपाईंको दासहरूले आनन्दमा स्वर उचाल्न सकेका होउन् ।

सेवक हे प्रभु, तपाईंको मार्ग यस संसारमा चिनाउनुहोस्;
 सबै तपाईंको बचाउने शक्ति सारा राष्ट्रले स्वीकार्न सकेको होस् ।

सेवक तपाईंको प्रजाहरूलाई शान्तिको आशिष दिनुहोस् ।
 सबै र तपाईंको महिमा संसारभरी हुनसकेको होस् ।

सेवक हे परमेश्वर हाम्रो हृदयलाई शुद्ध पार्नुहोस्;
 सबै र हामी भित्र ठीक आत्मालाई पुनर्जीवित पार्नुहोस् ।

२० दिनको प्रार्थना संग्रह

18 **All Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation
but deliver us from evil.**

**For the kingdom, the power, and the glory
are yours now and forever. Amen.**

19 *These versicles and responses may be said.*

Minister Show us your mercy, O Lord;
People and grant us your salvation.

Minister O Lord, be gracious to our countries;
People and mercifully hear us when we call upon you.

Minister Let your priests be clothed with righteousness;
People and let your servants shout for joy.

Minister O Lord, make your ways known upon the earth;
People let all nations acknowledge your saving power.

Minister Give your people the blessing of peace;
People and let your glory be over all the world.

Minister Make our hearts clean, O God;
People and renew a right spirit within us.

20 *THE COLLECT OF THE DAY*

२१ यो प्रार्थना संग्रह पनि भन्न सकिन्छ

हे परमेश्वर,
सबै उत्तम इच्छाहरूका स्रोत,
सबै न्याय, र सबै ठीक कार्यका अधिकारी:
तपाईं आफ्नो सेवकहरूलाई त्यो शान्ति दिनुहोस्
जुन संसारले दिन सक्दैन;
कि हाम्रो हृदय तपाईंको आज्ञापालन
गर्न स्थिर हुन सकेको होस्,

र जसले हाम्रा शत्रुहरूको भयबाट हामीलाई स्वतन्त्र पार्नसकोस्,
हामी आफ्नो समय आराम र शान्तिसँग व्यतित गर्न सकौं ।
हाम्रो प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा । आमेन ।

२२ यो प्रार्थना संग्रह भन्नुपर्छ ।

प्रभु हामी प्रार्थना गर्छौं,
हाम्रो अन्धकारलाई ज्योतिमय पार्नुहोस् ।
र आफ्नो एकलौते पुत्र हाम्रो मुक्तिदाता येशूको,
प्रेमको कारण यस रात्रीमा सबै संकट र खतराबाट
हाम्रो रक्षा गर्नुहोस् । आमेन ।

२३ प्रार्थना

देश र कार्यक्षेत्रको लागि प्रार्थना

अगुवा हे सबै देशका परमेश्वर, हामी तपाईंसँग नम्रभई विन्ति गर्छौं कि
तपाईंको कृपादृष्टि हाम्रो देशको कार्यक्षेत्रमा भएको होस् । सबै
अधिकारमा भएकाहरूलाई बुद्धि र ज्ञान दिनुहोस् ।

(विशेष गरी उच्च ओहदामा रहनु हुने पदाधिकारीहरूका लागि प्रार्थना गर्छौं ।)

यी सबै देशहरूलाई न्याय र शान्तिको बाटोमा डोर्‍याउनुहोस्; र तपाईंको ठीक
समयमा उनीहरूलाई तपाईंको धन्य पुत्र येशू ख्रीष्ट हाम्रा प्रभुको महिमा र आदर
गर्ने तुल्याउनुहोस् ।

प्रभु तपाईंको कृपाद्वारा
हाम्रो प्रार्थना सुन्नुहोस् ।

21 *THIS COLLECT may be said.*

O God,
the source of all good desires,
all right judgements, and all just works:
give to your servants that peace
 which the world cannot give;
that our hearts may be set to obey
 your commandments,

and that freed from fear of our enemies,
we may pass our time in rest and quietness;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

22 *THIS COLLECT is said.*

Lighten our darkness,
Lord, we pray;
and in your mercy defend us
from all perils and dangers of this night;
for the love of your only Son,
our Saviour Jesus Christ. **Amen.**

23 **PRAYERS**

PRAYER FOR THE COUNTRIES IN THE PROVINCE

Minister O God of all nations, look in mercy we beseech you
on the countries in our Province. Give wisdom and
understanding to all in authority.

(Especially we pray for the Yang Dipertuan Agong,
the President, the Prime Minister, ...)

Direct these countries in the ways of justice and of peace;
and in your good time grant that they may bring glory and
honour to your blessed Son, Jesus Christ our Lord.

Lord in your mercy
hear our prayer.

धार्मिक अगुवा र मानिसहरूको लागि प्रार्थना

अगुवा सर्वशक्तिमान र अनन्तकालको परमेश्वर, तपाईंको अनुग्रह र बचाउने आत्मा हाम्रो आर्चबिशप, विशप, धार्मिक अगुवा र कर्मचारीहरूको र सबै आफ्नो कार्यमा समर्पित मानिसहरूमाथि पठाउनुहोस् ।
उनीहरूमाथि आफ्नो आशिषको भरि निरन्तर खन्याउनुहोस् कि उनीहरूले तपाईंलाई साँच्चै नै खुशी पार्नसकून् ।

हे प्रभु, हाम्रो न्यायीक र मध्यस्थ येशू ख्रीष्टको आदरको लागि यो प्रदान गर्नुहोस् ।

प्रभु तपाईंको कृपामा
हाम्रो प्रार्थना सुन्नुहोस् ।

मण्डली र विश्वको लागि प्रार्थना

अगुवा हामी विश्वभरीको मण्डलीहरूको लागि प्रार्थना गर्छौं;
हामीलाई तपाईंको पवित्र आत्माद्वारा अगुवाई र राज्य गर्नुहोस्,
कि जतिले आफूलाई विश्वासी भएको स्वीकार गर्छन्, उनीहरू सत्यको बाटोमा हिड्न सकून् र आत्माको एकता, शान्तिको बन्धन र धार्मिकताको जीवनमा विश्वासलाई पक्रिराख्न सकून् ।

(विशेषगरी हामी प्रार्थना गर्छौं)

प्रभु तपाईंको कृपाद्वारा
हाम्रो प्रार्थना सुन्नुहोस् ।

२४ एक साधारण प्रार्थना

हे परमेश्वर, सबै मानवजातिका सृष्टिकर्ता र संरक्षक,
हाम्रा सबै जातिका मानिसहरू,
र सबै आवश्यकतामा परेकाहरूको निमित्त प्रार्थना गर्छौं,
तपाईंको बाटो पृथ्वीमा जान्न सक्ने बनाउनुहोस्,
तपाईंको बचाउने शक्ति सबै राष्ट्रको मध्यमा होस् ।

PRAYER FOR THE CLERGY AND PEOPLE

Minister Almighty and everlasting God, send down upon our Archbishop, bishops, clergy and workers and all congregations committed into their care, the spirit of your saving grace; and that they may truly please you, pour upon them the continual dew of your blessing.

Grant this, O Lord, for the honour of our advocate and mediator, Jesus Christ.

Lord in your mercy
hear our prayer.

PRAYER FOR THE CHURCH AND THE WORLD

Minister We pray for the Church throughout the world: guide and govern us by your Holy Spirit, that all who profess and call

themselves Christians may be led into the way of truth, and hold the faith in unity of spirit, in the bond of peace, and in righteousness of life.

(Especially we pray for ...)

Lord in your mercy
hear our prayer.

24 A GENERAL PRAYER

O God, the creator and preserver of all mankind, we pray for men of every race, and in every kind of need: make your ways known on earth, your saving power among all nations.

(विशेषगरि हामी प्रार्थना गर्छौं)

प्रभु तपाईंको कृपाद्वारा
हाम्रो प्रार्थना सुन्नुहोस् ।

हामी तपाईंको पिताको भलाईको सिफारिस गर्छौं
जो मानसिक या शारीरिकरूपले व्याकुल र दुःखी छन्;
उनीहरूको आवश्यकतामा उनीहरूलाई सान्त्वना र विश्राम दिनुहोस्;
उनीहरूको पीडामा धैर्य दिनुहोस्, र उनीहरूको दुःखद्वारा भलाई ल्याउनुहोस् ।

(विशेष गरी प्रार्थना गर्छौं)

दयालु पिता,
तपाईंको पुत्र, येशू ख्रीष्ट हाम्रा खातिर हाम्रो उद्धारको निमित्त,
यी प्रार्थनाहरू स्वीकार गर्नुहोस् । आमेन ।

एक सामान्य धन्यावाद भन्न सकिन्छ

सर्वशक्तिमान परमेश्वर, सबै कृपाका पिता,
हामी तपाईंका अयोग्य दासहरूबाट
अति नम्र हृदय देखिको धन्यवाद चढाउँछौं ।
हाम्रा सम्पूर्ण मानिसहरूमा
तपाईंका सबै भलाई र प्रेमीलो दयालुपनको
निमित्त धन्यवाद चढाउँछौं,
हामी तपाईंलाई हाम्रा सृष्टि, संरक्षण र यस जीवनमा
दिनुभएको आशिषहरूको लागि धन्यको भन्दछौं;
तर यी सबै भन्दा बढ्ता हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा संसारको उद्धारमा
तपाईंको नाप नसकिने प्रेमको निमित्त धन्यवाद दिन्छौं ।

र तपाईंको महिमाको आशाको लागि ।
र हामी प्रार्थना गर्छौं, हामीलाई दिनुहोस्,
हामीलाई तपाईंको सबै कृपाहरू बुझ्ने यस्तो ज्ञान दिनुहोस्,
कि हाम्रो हृदय सत्यतापूर्वक धन्यवादी होस्,
हाम्रो ओठहरूले मात्र होइन तर हाम्रो जीवनहरूले,

(Especially we pray for ...)

Lord in your mercy
hear our prayer.

We commend to your fatherly goodness
all who are anxious or distressed in mind or body:
comfort and relieve them in their need;
give them patience in their sufferings,
and bring good out of their troubles.

(Especially we pray for ...)

Merciful Father,
**All accept these prayers
for the sake of your Son,
our Saviour Jesus Christ. Amen.**

A GENERAL THANKSGIVING *may be said*

**Almighty God, Father of all mercies,
we your unworthy servants give you
most humble and hearty thanks
for all your goodness and loving kindness
to us and to all men.**

**We bless you for our creation, preservation,
and all the blessings of this life;
but above all for your immeasurable love
in the redemption of the world by our Lord
Jesus Christ, for the means of grace,**

**and for the hope of glory.
And give us, we pray,
such a sense of all your mercies
that our hearts may be genuinely thankful,
and that we show forth your praise,
not only with our lips but in our lives,**

हामी आफैहरूलाई तपाईंको सेवामा दिएर तपाईंको अधिल्लि तर पवित्रतामा
र सम्पूर्ण जीवन धार्मिकतामा हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टसंगको हिँडाईद्वारा
आफैहरूलाई तपाईंको सेवामा दिन्छौं ।
तपाईंलाई सदा-सर्वदाको निमित्त
आदर महिमा भएको होस् । आमेन ।

२५ आशिषको प्रार्थना

हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रह, र परमेश्वरको प्रेम,
र पवित्र आत्माको संगति तपाईंहरूसँग सदा सर्वदा
रहिरहेका होइन् । आमेन ।

२६ एउटा भजन गाउन सकिन्छ ।

**by giving up ourselves to your service,
and by walking before you in holiness
and righteousness all our days;
through Jesus Christ our Lord,
to whom, with you and the Holy Spirit,
be all honour and glory,
forever and ever. Amen.**

25 **BENEDICTION**

May the grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with you all evermore. **Amen.**

26 **A HYMN *may be sung.***

पवित्र प्रभु भोज

(१) तयारी

१ सुहाउँदो वाक्य चलाउन सकिन्छ, वा कुनै गीत गाउन सकिन्छ ।

२ अगुवाले यो शब्दहरू वा अरु सुहाउँदो शब्दहरू चलाएर उपस्थित व्यक्तिहरूलाई स्वागत गर्नुहुन्छ ।

परमेश्वर तपाईंहरूसँग होस् अथवा परमेश्वर यहाँ हुनुहुन्छ ।
सबै तपाईंसँग पनि होस् उहाँको आत्मा हामीमाथि छ ।

३ शुद्धताको प्रार्थना

सबै सर्वशक्तिमान परमेश्वर
जसमाथि सबैको हृदय खुल्ला छ,
सबै इच्छाहरू जान्नु भएको छ,
र जसबाट कुनै पनि गुप्तकुराहरू लुक्नसक्दैन
तपाईंको पवित्र आत्माको प्रेरणाद्वारा,
हाम्रा हृदयका विचारहरूलाई पवित्र पार्नुहोस्
ताकि हामीले तपाईंलाई पूर्णरूपले प्रेम गर्न सकौं
र हाम्रा प्रभु ख्रीष्टद्वारा तपाईंको पवित्र नाउँलाई
योग्यताकासाथ उचाल्न सकौं । आमेन ।

पश्चातापको प्रार्थना

४ आज्ञाहरू अथवा तलका नियमको सारलाई भन्न सकिन्छ

अगुवा हाम्रा प्रभु ख्रीष्टले भन्नुभयो, पहिलो आज्ञा चाहि यो हो,
परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर एउटै प्रभु हुनुहुन्छ । तैले
परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई

आफ्ना सारा मनले, सारा बुद्धिले र आफ्नो सारा शक्तिले प्रेम गर ।”
दोश्रो आज्ञा चाहिँ यो हो, “तैले आफ्नो छिमेकीलाई आफूलाई
जस्तै प्रेम गर् यी भन्दा ठूलो आज्ञा अरु छैन ।

सबै आमेन । प्रभु हामीमाथि दया गर्नुहोस् ।

THE ORDER FOR HOLY COMMUNION

(1) THE PREPARATION

- 1 *AN APPROPRIATE SENTENCE* may be used, and *A HYMN* may be sung.
- 2 *The president welcomes the people using these or other appropriate words.*

The Lord be with you or The Lord is here
All and also with you. His Spirit is with us.

- 3 *THE COLLECT OF PURITY*

**All Almighty God,
to whom all hearts are open,
all desires known,
and from whom no secrets are hidden:
cleanse the thoughts of our hearts
by the inspiration of your Holy Spirit,
that we may perfectly love you,
and worthily magnify your holy name;
through Christ our Lord. Amen.**

THE PRAYERS OF PENITENCE

- 4 *THE COMMANDMENTS* or the following *SUMMARY OF THE LAW* may be said.

Minister Our Lord Jesus Christ said: The first commandment is this: "The Lord our God is the only Lord. You

shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength." The second is this: "Love your neighbor as yourself." There is no other commandment greater than these.

All Amen. Lord, have mercy.

(२) आज्ञाहरू

- अगुवा परमेश्वरले आफ्नो जनहरूलाई दिनुभएका यी आज्ञाहरू सुन्नुहोस्,
र आफ्नो हृदयमा राख्नुहोस् ।
म तेरो परमप्रभु परमेश्वर हुँ म बाहेक तैले अरु कुनै देवी-देवताहरू नमान्नु ।
- सबै प्रभु हामीमाथि दया गर्नुहोस् र तपाईंको यो नियम
पालन गर्न हाम्रा हृदयलाई खोल्नुहोस् ।
- अगुवा तैले आफ्नो निमित्त खोपेर कुनै किसिमको मूर्ति नबनाउनु ।
सबै प्रभु हामीमाथि दया गर्नुहोस् र तपाईंको यो नियम
पालन गर्न हाम्रा हृदयलाई खोल्नुहोस् ।
- अगुवा तैले परमप्रभु परमेश्वरको नाउँ व्यर्थै नलिनू ।
सबै प्रभु हामीमाथि दया गर्नुहोस् र तपाईंको यो नियम
पालन गर्न हाम्रा हृदयलाई खोल्नुहोस् ।
- अगुवा विश्रामको दिन पवित्र मान्नुपर्छ भनी याद राख् ।
सबै प्रभु हामीमाथि दया गर्नुहोस् र तपाईंको यो नियम
पालन गर्न हाम्रा हृदयलाई खोल्नुहोस् ।
- अगुवा आफ्नो बुबा र आमालाई आदर गर् ।
सबै प्रभु हामीमाथि दया गर्नुहोस् र तपाईंको यो नियम
पालन गर्न हाम्रा हृदयलाई खोल्नुहोस् ।
- अगुवा तैले हत्या नगर्नु ।
सबै प्रभु हामीमाथि दया गर्नुहोस् र तपाईंको यो नियम
पालन गर्न हाम्रा हृदयलाई खोल्नुहोस् ।
- अगुवा तैले व्यभिचार नगर्नु ।
सबै प्रभु हामीमाथि दया गर्नुहोस् र तपाईंको यो नियम
पालन गर्न हाम्रा हृदयलाई खोल्नुहोस् ।
- अगुवा तैले चोरी नगर्नु ।
सबै प्रभु हामीमाथि दया गर्नुहोस् र तपाईंको यो नियम
पालन गर्न हाम्रा हृदयलाई खोल्नुहोस् ।
- अगुवा तैले भूटो साक्षी नदिनु ।
सबै प्रभु हामीमाथि दया गर्नुहोस् र तपाईंको यो नियम
पालन गर्नलाई हाम्रा हृदयलाई खोल्नुहोस् ।

(2) THE COMMANDMENTS

Minister Hear these commandments which God has given to his people, and take them to heart.

I am the Lord your God: you shall have no other gods but me.

All Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Minister You shall not bow down to any graven image.

All Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Minister You shall not take the Name of the Lord your God in vain.

All Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Minister Remember the Lord's day and keep it holy.

All Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Minister Honor your father and your mother.

All Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Minister You shall not commit murder.

All Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Minister You shall not commit adultery.

All Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Minister You shall not steal.

All Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Minister You shall not bear false witness.

All Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

अगुवा तैले कसैको पनि लालच नगर्नु ।
सबै प्रभु हामीमाथि दया गर्नुहोस् र तपाईंको यो नियम
पालन गर्नलाई हाम्रा हृदयलाई खोल्नुहोस् ।

५ प्रभु दया गर्नुहोस् भन्न सकिन्छ

प्रभु, दया गर्नुहोस् ।

प्रभु, दया गर्नुहोस् ।

खीष्ट, दया गर्नुहोस् ।

ख्रीष्ट, दया गर्नुहोस् ।

पवित्र आत्मा, दया गर्नुहोस् ।

पवित्र आत्मा, दया गर्नुहोस् ।

६ उच्चमा परमेश्वरको महिमा भन्न सकिन्छ ।

सबै उच्चमा रहनुभएका परमप्रभुलाई महिमा
र पृथ्वीमा रहेका उहाँका जनहरुलाई शान्ति ।

परमप्रभु परमेश्वर, स्वर्गिय राजा

सर्वशक्तिमान परमेश्वर पिता,

हामी तपाईंलाई आराधना गर्छौं, हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं ।

हामी तपाईंलाई तपाईंको महिमाको लागि प्रशंसा गर्छौं ।

प्रभु येशू ख्रीष्ट, पिताको एकमात्र पुत्र,

परमप्रभु परमेश्वर, परमेश्वरको थुमा,

तपाईंले यस संसारको पाप उठाई लैजानुभयो:

हामीमाथि दया गर्नुहोस्:

तपाईं पिताको दाहिने बाहुलीमा बस्नुभएको छ:

हाम्रो प्रार्थना ग्रहण गर्नुहोस् ।

किनभने तपाईंमात्र पवित्र हुनुहुन्छ,

तपाईं मात्र परमप्रभु हुनुहुन्छ ।

येशू ख्रीष्ट तपाईं मात्र नै परमेश्वर पिताको

महिमामा पवित्र आत्मसँग उच्चमा रहनुभएको छ ।

आमेन ।

Minister You shall not covet anything.

All Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

5 *KYRIE ELEISON may be said*

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

6 *GLORIA IN EXCELSIS may be said*

**All Glory to God in the highest,
and peace to his people on earth.**

**Lord God, heavenly King,
almighty God and Father,
we worship you, we give you thanks,
we praise you for your glory.**

**Lord Jesus Christ, only Son of the Father,
Lord God, Lamb of God,
you take away the sin of the world:
have mercy on us;
you are seated at the right hand of the Father:
receive our prayer.
For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,**

**you alone are the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.
Amen.**

७ प्रार्थना संग्रह

(३) बचनको सेवकाई

बाइबलबाट दुई वा तीन अध्याय पढिन्छ, जसमा अन्तिम चाहिँ सुसमाचार हुन्छ ।

८ बस्ने

पुरानो नियमबाट पढ्ने

पढ्ने व्यक्तिले अन्तमा यो भन्न सक्नेछ

यो परमेश्वरको वचन हो ।

सबै परमेश्वरलाई धन्यवाद होस् ।

९ एउटा भजनसंग्रह पढ्न सकिन्छ ।

१० बस्ने

नयाँ नियमबाट पढ्ने

पढ्ने व्यक्तिले अन्त्यमा यो भन्न सकिन्छ

यो वचन प्रभुको हो

सबै परमेश्वरलाई धन्यवाद होस् ।

११ एउटा गीत गाउन सकिन्छ ।

१२ उठ्ने

जब सुसमाचारको घोषणा गरिन्छ ।

सबै हाम्रो मुक्तिदाताको महिमा होस् ।

पढ्ने व्यक्तिले अन्त्यमा भन्नेछ ।

यो ख्रीष्टको सुसमाचार हो ।

सबै ख्रीष्ट हाम्रा प्रभुलाई स्तुति होस् ।

१३ बस्ने

वचन

7 *THE COLLECT (see pages 75 to 24)*

(3) THE MINISTRY OF THE WORD

Either two or three readings from scripture follow the last of which is always the Gospel.

8 **Sit**

OLD TESTAMENT READING

At the end the reader may say

This is the word of the Lord
All Thanks be to God.

9 *A PSALM may be used.*

10 **Sit**

NEW TESTAMENT READING (EPISTLE)

At the end, the reader may say

This is the word of the Lord.
All Thanks be to God.

11 *A HYMN may be sung.*

12 **Stand**

THE GOSPEL. When it is announced

All Glory to Christ our Savior

At the end, the reader says

This is the Gospel of Christ.

All Praise to Christ our Lord.

13 **Sit**

THE SERMON

सबै हामी विश्वास गर्छौं एकमात्र परमेश्वर,
सर्वशक्तिमान पितामाथि,

स्वर्ग र पृथ्वीको दृश्य र अदृश्य सुजनेमाथि

हामी विश्वास गर्छौं एक मात्र प्रभु, येशू ख्रीष्ट
परमेश्वरको पुत्र,

पिताले अनन्तसम्मको लागि पठाउनुभएको,

परमेश्वरदेखि परमेश्वर, ज्योतिदेखि ज्योतिसम्म,

सत्य परमेश्वरदेखि सत्य परमेश्वर,

पाइएको, नबनिएको,

एकमात्र पिताको साथ रहन

उहाँद्वारा नै सबै कुरा बनिएको हो ।

हाम्रो लागि र हाम्रो मुक्तिको लागि

उहाँ स्वर्गबाट ओर्ली आउनुभयो

पवित्र आत्मा द्वारा

उहाँ कन्या मरियमदेखि देहधारी हुनुभयो,

र मानव बन्नुभयो ।

हाम्रो खातिर उहाँ पन्तियस पिलातसद्वारा ऋसमा टाँगिनुभयो,

उहाँ मारिनुभयो अनि गाडिनुभयो ।

अनि बाइबल धर्मशास्त्र अनुसार

उहाँ तेस्रो दिनमा फेरी बिउँतनुभयो,

उहाँ स्वर्गमा चढी जानुभयो ।

र पिताको दाहिने हातमा बस्नुभएको छ ।

उहाँ जीवित र मरेकाहरूको न्याय गर्न

महिमामा फेरी आउनुहुनेछ,

र उहाँको राज्यको कहिल्यै अन्त हुनेछैन ।

हामी विश्वास गर्छौं पवित्र आत्मामाथि

र परमप्रभु, जीवनको दातामाथि,

14 **Stand**

THE NICENE CREED

**All We believe in one God,
the Father, the almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is,
seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,**

**God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.**

**Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven;
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate of the Virgin Mary,
and was made man.
For our sake he was crucified under Pontius
Pilate;
he suffered death and was buried.**

**On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory
to Judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.**

**We believe in the Holy Spirit,
the Lord, the giver of life,**

जो पिता र पुत्रबाट उत्पन्न हुनुभएको हो ।
उहाँ पिता र पुत्रसँग नै आराधना र
महिमित हुनुभएको छ ।
उहाँको अगमवक्ताहरूद्वारा बोलीसक्नुभएको छ ।

हामी विश्वास गर्छौं, पवित्र विश्वब्यापी र
प्रेरितिया मण्डलीमाथि
हामी पापको क्षमाको लागि एकमात्र बन्तिस्मा
स्वीकार गर्छौं ।

हामी मरेकाहरूको पुनरुत्थानमा हेर्छौं ।

र आउन लागेका विश्वको जीवनलाई हेर्छौं । आमेन ।

(४) मध्यस्थ (अन्तरबिन्ती)

१५ मध्यस्थ भाग र धन्यवादको भाग अध्यक्ष अथवा अरुले गर्नुहुन्छ ।

यो तरीका पनि चलाउन सकिन्छ ।

क- अनुच्छेदहरूको बीचमा विशेष विषयहरूलाई समेट्न सकिन्छ ।

ख- एक पूर्णताको निरन्तरतासंग जस्तो अथवा सक्षिप्त आदेश बेगर ।

हरेक अवसरमा सबै अनुच्छेदहरू चलाउनु पर्छ भन्ने छैन । खास नाम देखाईएको
ठाउँमा राख्न सकिन्छ । हरेक अनुच्छेदको अगाडि वा पछाडि यो उत्तर दिइनु
सकिन्छ ।

अगुवा प्रभु तपाईंको दयामा

सबै हाम्रो प्रार्थना सुन्नुहोस् ।

आउनुहोस् हामी मण्डली र विश्वको लागि प्रार्थना गरौं
र परमेश्वरको उदारताको लागि धन्यवाद दिउँ ।

सर्वशक्तिमान प्रभु हाम्रा स्वर्गीय पिता,

तपाईंले आफ्नो पुत्र येशू ख्रीष्टद्वारा प्रतिज्ञा गर्नुभएको छ

यदि हामीले विश्वस्ताकासाथ प्रार्थना गर्नु भन्ने तपाईंले सुन्नुहुन्छ ।

हाम्रा आर्य विशप र विशपहरूलाई र

तपाईंको सबै मण्डलीलाई ख्रीष्टको सेवामा

who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son he is worshipped
and glorified.
He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and
apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the
forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

(4) THE INTERCESSION

- 15 *INTERCESSIONS AND THANKSGIVINGS are led by the president,
or by others.*

This form may be used

- (a) with the insertion of specific subjects between the paragraphs,
(b) as a continuous whole with or without brief biddings.*

*Not all paragraphs need to be used on every occasion.
Individual names may be added at the places indicated.
This response may be used before or after each paragraph.*

Minister Lord, in your mercy
All hear our prayer.

Let us pray for the Church and for the world,
and let us thank God for his goodness.

Almighty God, our heavenly Father,
you promised through your Son Jesus Christ
to hear us when we pray in faith.

Strengthen *N* our Archbishop and *N* our bishops and
all your Church in the service of Christ; that those

बलियो बनाउनुहोस्; जसले तपाईंको नाउँलाई स्वीकार्दछ उनीहरू तपाईंको सत्यतामा एक हुनसकेको होस्, तपाईंको प्रेममा जीउन सकेको होस् र तपाईंको महिमा संसारमा प्रकाश पार्न सकेको होस् ।

हाम्रा उच्च अहोदामा रहनु हुने पदाधिकारीहरूलाई आशिष दिनुहोस् । र अगुवाई गर्नुहोस्, अधिकारमा रहेकाहरूलाई ज्ञान दिनुहोस्; यो र हरेक राष्ट्रलाई न्याय र शान्तिको मार्ग देखाउनुहोस्; कि हरेक व्यक्तिले एक अर्कालाई आदर गर्न सकून्, र राम्रो कुराको खोजी गरून् ।

हामीलाई, हाम्रा परिवार र साथीहरू, र हाम्रा सबै छिमेकीहरूलाई अनुग्रह गर्नुहोस्; ताकि हामीले एक अर्कामा खीष्टको सेवकाई गर्न सकौं, र उहाँले हामीलाई प्रेम गर्नु भएजस्तै प्रेम गर्न सकौं ।

जति जनाले शरीरमा, मनमा वा आत्मामा दुःख भोगिरहेका छन् उनीहरूलाई सान्त्वना दिनुहोस् र निको पार्नुहोस्; उनीहरूको कष्टमा उत्साह र आशा दिनुहोस्; र तपाईंको मुक्तिको आनन्द उनीहरूलाई दिनुहोस् ।

हामीलाई सुन्नुहोस्, जब हामी खीष्टको विश्वासमा मरेकाहरूलाई सम्झन्छौं; तपाईंले प्रतिज्ञा गर्नुभए अनुसार हामीलाई उनीहरूसँगै तपाईंको अनन्तको राज्यको अंशको स्वीकृति दिनुहोस् ।

तपाईंको सन्तहरूको संगतिमा आनन्दित भएर, हामी आफैं र सबै ईसाइहरूलाई तपाईंको अचूक प्रेममा समर्पण गर्छौं ।

दयालु पिता

सबै यी प्रार्थनाहरू तपाईंको पुत्र,
हाम्रा मुक्तिदाता येशू खीष्टको
खातिर ग्रहण गर्नुहोस् । आमेन ।

(५) पश्चाताप

१६ अगुवाले विश्वासीहरूलाई आफ्नो पापको पश्चातापको निमित्त बोलाउनु हुन्छ ।

परमेश्वरले संसालाई यस्तो प्रेम गर्नुभयो कि हामीलाई पापदेखि बचाउनका लागि आफ्नो एकमात्र पुत्र येशू खीष्ट दिनुभयो । स्वर्गमा हाम्रो समर्थक हुन, र हामीलाई अनन्त जीवन दिन ।

परमेश्वरको आज्ञाहरू हृदयमा राख्नलाई दृढ प्रतिज्ञा गरौं र हरेक मानिससँग प्रेम र शान्तिमा जीउनका लागि आउनुहोस् हामी पश्चातापी भएर र विश्वासका साथ हाम्रो पापको लागि पश्चाताप गरौं ।

who confess your name may be united in your truth, live together in your love, and reveal your glory in the world

Bless and guide *N* our Prime Minister; give wisdom to all in authority; direct this and every nation in the ways of justice and of peace; that men may honour one another. and seek the common good

Give grace to us, our families and friends, and to all our neighbours; that we may serve Christ in one another, and love as he loves us.

Comfort and heal all those who suffer in body, mind or spirit; give them courage and hope in their troubles; and bring them the joy of your salvation.

Hear us as we remember those who have died in the faith of Christ ... ; according to your promises, grant us with them a share in your eternal kingdom.

Rejoicing in the fellowship of (*N* and of) all your saints, we commend ourselves and all Christian people to your unfailing love.

Merciful Father,
**All accept these prayers
for the sake of your Son
our Saviour Jesus Christ. Amen.**

(5) THE CONFESSION

16 *The minister invites the congregation to confess their sins.*

God so loved the world that he gave his only Son, Jesus Christ to save us from our sins, to be our advocate in heaven, and to bring us to eternal life.

Let us confess our sins, in penitence and faith, firmly resolved to keep God's commandments and to live in love and peace with all men.

घुँडा टेक्ने

सबै

सर्वशक्तिमान परमेश्वर, हाम्रा स्वर्गीय पिता,
हामीले तपाईं र हाम्रा मानिसको विरुद्धमा पाप
गरेका छौं,
हाम्रो विचारमा र शब्दमा काम गराईमा,
हाम्रो असावधानताद्वारा, हाम्रो कमजोरीपनद्वारा
हामीले जानी-जानी गरेका गल्तीहरूद्वारा
हामी साँच्चै नै दुःखित छौं।

र हाम्रा सबै पापको निमित्त पश्चाताप गर्छौं

तपाईंको पुत्र ख्रीष्ट जो हाम्रो निमित्त भर्नुभयो,
उहाँको खातिर बितेका कुराहरूलाई क्षमा गर्नुहोस्,
र नयाँ जीवनमा तपाईंको सेवा गर्न हामीलाई स्वीकार गर्नुहोस्
तपाईंको नाउँमा महिमा गर्न । आमेन ।

१७

अगुवा

सर्वशक्तिमान परमेश्वर,
जसले सच्चा हृदयले पश्चाताप गर्नेहरूलाई क्षमा गर्नुहुन्छ
उहाँको दया तपाईंहरूमाथि छ,
तपाईंहरूको सबै पापदेखि उद्धार अनि क्षमा गर्नुहुन्छ,
तपाईंहरूको हरेक उदारतामा दृढ अनि बलियो तुल्याउनुहुन्छ,
र हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा तपाईंलाई अनन्तसम्म
जीवित राख्नुहुन्छ ।
आमेन ।

(६) प्रभु-भोजको सेवकाई

शान्ति

१८

उद्ने

अगुवाले यो तलका कुरा वा अरु मिल्दो शब्दहरू भन्नेछन्

ख्रीष्ट हाम्रो शान्तिदाता हुनुहुन्छ
उहाँले हामीलाई क्रूसद्वारा परमेश्वरसँग एउटै शरीरमा
मेलमिलाप गराउनुभएको छ,
हामी उहाँको नाउँमा भेला हुन्छौं र उहाँको शान्ति बाँड्छौं ।

Kneel

All **Almighty God, our heavenly Father,
we have sinned against you and against
our fellow men,
in thought and word and deed,
through negligence, through weakness,
through our own deliberate fault.
We are truly sorry;**

and repent of all our sins.

**For the sake of your Son Jesus Christ,
who died for us,
forgive us all that is past;
and grant that we may serve you
in newness of life
to the glory of your name. Amen.**

- 17 **President** **Almighty God,
who forgives all who truly repent,
have mercy upon *you*,
pardon and deliver *you* from all *your* sins,
confirm and strengthen *you* in all goodness,
and keep *you* in life eternal;
through Jesus Christ our Lord.
Amen.**

(6) THE MINISTRY OF THE SACRAMENT

THE PEACE

- 18 **Stand**
The president says either of the following or other suitable words

**Christ is our peace.
He has reconciled us to God
in one body by the cross.
We meet in his name and share his peace.**

अथवा

हामी खीष्टका शरीर हौं ।

एकै आत्मामा, हामी सबै एउटै शरीरमा बप्तिस्मा भएका हौं ।

त्यो भए शान्ति र हाम्रो जीवन बनाउने सबै कुराको खोजी गरौं ।

त्यसपछि उहाँले भन्नुहुन्छ

प्रभुको शान्ति तपाईंसँग सधैंभरी रहेकोहोस्

सबै तपाईंसँग पनि होस् ।

१९ अगुवाले यो पनि भन्न सक्नुहुन्छ

आउनुहोस् हामी एक अर्कालाई शान्तिको चिन्ह दिउँ ।

सबैजनाले शान्तिको चिन्ह साटासाट गर्न सक्छन् ।

२० भजन (भेटी)

प्रभु-भोजको तयारी

२१ रोटी र दाखरस पवित्र टेबलमा राखिएको हुन्छ ।

विश्वासीहरूबाट भेटो संकलन गर्न सकिन्छ र दिइनपनि सकिन्छ ।

यो शब्दहरू चलाउन सकिन्छ ।

प्रभु तपाईंको महानता, शक्ति, महिमा, वैभव र

गौरव हुन् स्वर्ग र पृथ्वीमा भएक सबैथोक तपाईंकै हुन ।

सबै कुरा तपाईंबाट नै हुन आउँछ ।

र तपाईंको लागि हामी दिन्छौं ।

प्रभु - भोजको प्रार्थना

२२ अगुवा प्रभु यहाँ हुनुहुन्छ

सबै उहाँको आत्मा हामीमाथि छ ।

अगुवा तपाईंहरूले आफ्नो हुदय उठाउनुहोस्

सबै हामी त्यो प्रभुतिर उठाउँछौं ।

अगुवा आउनुहोस् हामी परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरलाई धन्यवाद दिउँ

सबै उहाँलाई धन्यवाद र स्तुति दिनु योग्य छ ।

or

We are the Body of Christ.
In the one Spirit, we were all baptised into one body.
Let us then pursue all that makes for peace
And builds up our common life.

He then says

The peace of the Lord be always with you
All and also with you.

19 *The president may say*

Let us offer one another a sign of peace.
and all may exchange a sign of peace.

20 *HYMN (Offertory)*

THE PREPARATION OF THE GIFTS

21 *The bread and wine are placed on the holy table The offerings of the people may be collected and presented. These words may be used.*

**Yours, Lord, is the greatness, the power,
the glory, the splendour, and the majesty;
for everything in heaven and on earth is yours.
All things come from you,
and of your own do we give you.**

THE EUCHARISTIC PRAYER:

22 President The Lord is here
All His Spirit is with us.

President Lift up your hearts
All We lift them to the Lord.

President Let us give thanks to the Lord our God
All It is right to give him thanks and praise.

अगुवा यो साँच्चै नै ठीक कुरा हो
 हरेक समय र हरेक ठाउँमा
 तपाईंलाई धन्यवाद र स्तुति दिनु
 हाम्रो कर्तव्य र हाम्रो आनन्द हो
 पवित्र पिता, स्वर्गिय राजा,
 सर्वशक्तिमान र अनन्त परमेश्वर,
 तपाईंको एकलौटे पुत्र हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा
 किनभने उहाँ तपाईंको जीउंदो बचन हुनुहुन्छ;
 उहाँद्वारा नै तपाईंले शुरुदेखि सबै कुरा
 सृष्टि गर्नुभयो,
 र हामीलाई तपाईंको आफ्नै स्वरूपमा बनाउनुभयो ।
 उहाँद्वारा नै तपाईंले हामीलाई पापको
 दासत्वबाट स्वतन्त्र पार्नुभयो,
 मानव भएर जन्मनु र क्रुसमा
 उहाँलाई मृत्युबाट बिउताउनुभयो; र उच्चमा तपाईंको
 दाहिने बाहुलीमा उहाँलाई राख्नुभयो
 उहाँद्वारा नै तपाईंले पवित्र र
 जीवन दिने आत्मा पठाउनुभएको छ,
 र तपाईंको आफ्नै अधिकारको लागि
 आफ्नै जसति बनाउनुभयो ।

ठीक भूमिका जहाँ उपयोगी छ ।

ठीक भूमिकाहरू

आगमन

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने उहाँको मानवरूपी आगमन,
 हाम्रो मुक्तिको दिन प्रकट भएको उहाँद्वारा नै तपाईंले सबै थोकलाई नयाँ
 तुल्याउनुहुन्छ, जब उहाँ शक्तिमा र विजयको संसारको न्याय गर्न आउनुहुन्छ ।

अथवा

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंले आफ्नो पुत्र येशू ख्रीष्टको
 बाटो, तपाईंको दास बप्तिस्मा दिने यूहन्नाको प्रचारद्वारा तयार पार्नुभयो, जसले
 उहाँलाई परमेश्वरको थुमा, हाम्रा मुक्तिदाता भनी घोषणा गरेका थिए ।

President It is indeed right,
it is our duty and our joy,
at all times and in all places
to give you thanks and praise,
holy Father, heavenly King,
almighty and eternal God,
through Jesus Christ your only Son our Lord.

For he is your living Word;
through him you have created all things from
the beginning,
and formed us in your own image.

Through him you have freed us from the
slavery of sin,
giving him to be born as man and to die upon
the cross;

you raised him from the dead
and exalted him to your right hand on high.

Through him you have sent upon us
your holy and life-giving Spirit,
and made us a people for your own possession.

PROPER PREFACE, when appropriate.

PROPER PREFACES

Advent

And now we give you thanks because in his coming as
man the day of our deliverance has dawned; and through
him you will make all things new, as he comes in power
and triumph to judge the world.

or

And now we give you thanks because you prepared the
way of your Son Jesus Christ by the preaching of your
servant John the Baptist, who proclaimed him as the
Lamb of God, our Saviour.

सजीवता

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंको पवित्र आत्माको शक्तिद्वारा उहाँले हाम्रो स्वभाव लिनुभयो । उहाँकी आमा कन्या मरियमदेखि जन्म लिनुभयो । उहाँ आफैँ पापरहित हुनुभएतापनि हाम्रा सबै पापलाई शुद्ध पार्नसक्नुहुन्छ ।

अथवा अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने बचनको सजीवताको कारणले गर्दा एउटा नयाँ ज्योति संसारमाथि प्रकट भएको छ; तपाईं हामीसँग एक हुनभएको छ, ताकि हामी तपाईंको महिमाको राज्यमा तपाईंसँग एक हुन सकौं ।

अथवा अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने हाम्रो बीचमा मानव भएर वास गर्न उहाँले महिमाको ज्योति प्रकाश पार्नुभयो र हामीलाई अन्धकार देखि तपाईंको आफ्नै बिस्मयजनक ज्योतिमा ल्याउनुभयो ।

अथवा अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईं कन्या मरियमलाई तपाईंको पुत्रको आमा बन्नलाई चुन्नु भयो । तपाईंले नम्रहरूलाई उच्च पार्नुभयो । स्वर्गदूतले मरियमलाई ठूलो निगाह गर्नुभएको थियो; सबै पुस्ताहरूले उनलाई धन्यको भन्नेछन् र उनीसँग हामी आनन्दित हुन्छौं र तपाईंको पवित्र नाउँलाई प्रशंसा गर्छौं ।

अथवा अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने उहाँले हाम्रो मुक्तिको लागि क्रूसमा मृत्यु सम्मै उहाँ आज्ञाकारी हुनुभयो । लाजको रुख महिमाको रुखमा परिणत नहुञ्जेलसम्म; र जहाँ जीवन हराएको थियो, त्यहाँ जीवन फर्किएको छ ।

माण्डे बिहीबार

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने जब तपाईंको समय आइपुगेको थियो, तपाईंको महान प्रेममा तपाईंले आफ्ना चेलाहरूलाई भोज खुवाउनुभयो, ताकि हामीले तपाईंको मृत्युको घोषणा गर्न सकौं, र तपाईंको राज्यमा तपाईंसँग भोज गर्न सकौं ।

तेलको अभिषेकता

हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंले आफ्नो पवित्र आत्माद्वारा आफ्नो एकमात्र पुत्रलाई सबैको दास हुनलाई अभिषेक गर्नुभयो र उहाँले कष्टहरू सहेर आफ्नो राज्यमा पस्नुपर्छ भने नियुक्त गर्नुभयो । तपाईंको ज्ञान र प्रेममा तपाईंले आफ्नो मण्डलीलाई संसारको सेवा गरुन् भनी बोलाउनुभयो, खीष्टको सहभागी भएर र उहाँको महिमा प्रकाश पार्नका लागि ।

The Incarnation

And now we give you thanks because by the power of the Holy Spirit he took our nature upon him and was born of the Virgin Mary his mother, that being himself without sin he might make us clean from all sin.

or And now we give you thanks because in the incarnation of the Word a new light has dawned upon the world; you have become one with us that we might become one with you in your glorious kingdom.

or And now we give you thanks because in coming to dwell among us as man, he revealed the radiance of your glory, and brought us out of darkness into your own marvellous light.

or And now we give you thanks because in choosing the blessed Virgin Mary to be the mother of your Son you have exalted the humble and meek. Your angel hailed her as most highly favoured, with all generations we call her blessed, and with her we rejoice and magnify your holy name.

or And now we give you thanks because in his earthly childhood you entrusted him to the care of a human family. In Mary and Joseph you give us an example of love and devotion to him, and also a pattern of family life.

Maundy Thursday

And now we give you thanks because when his hour had come, in his great love he gave this supper to his disciples, that we might proclaim his death, and feast with him in his kingdom.

The Blessing of the Oils

And now we give you thanks because by your Holy Spirit you anointed your only Son to be servant of all and ordained that he should enter into his kingdom through suffering. In your wisdom and love you call your Church to serve the world, to share in Christ's suffering and to reveal his glory.

पुनरुत्थान

हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंले उहाँलाई मृत्युबाट महिमामा विउँताउनुभयो । किनभने उहाँ साँचोपुनरुत्थानको थुमा जो हाम्रो निम्ति अर्पित हुनुभएको थियो र संसारको पाप उठाई लानुभयो उहाँको मृत्युको कारण उहाँले मृत्युलाई नष्ट पारिसक्नुभयो, र उहाँ फेरी विउँतनु भएको कारण उहाँले हामीलाई अनन्त जीवनमा फर्काउनु भएको छ ।

अथवा हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने उहाँ संसारमा छँदाको बाल्यवस्थामा एउटा परिवारलाई जिम्मा दिनुभयो । जसमा मरियम र यूसुफ छन्, तपाईंले उहाँ प्रतिको प्रेम र सेवा र एउटा पारिवारिक नमूनाको पनि उदाहरण हामीलाई दिनुभएको छ ।

लेन्ट

हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने उहाँद्वारा तपाईंले हामीलाई अनुशासनको आत्मा दिनुभएको छ, ताकि हामी दुष्टहरूमाथि विजय हुनलाई र अनुग्रहमा बढ्दै जान सकौं ।

येशूको मरणको हप्ता

हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने हाम्रो पापको निम्ति उहाँ ऋसमाथि उचालिनुभयो, ताकि उहाँले सारा संसारको ध्यान उहाँतिर खिच्न सकून्; र उहाँको कष्ट र मृत्युको कारण सबै जसले उहाँमाथि विश्वास गरे उनीहरूका निम्ति अनन्तको मुक्ति हुनपुग्यो ।

अथवा अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने उहाँको चिहानमाथिको विजयले एउटा नयाँ वर्ष प्रकट भएको छ, पापको लामो समयसम्मको शासन अन्त भएको एउटा टुक्रिएको संसार नयाँ हुँदैछ, र मान्छे फेरि एकचोटी पूर्णरूपले बनिदैछ ।

अथवा अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंले उहाँद्वारा हामीलाई अनन्त जीवन दिनुभएको छ, र पापको बन्धन र मृत्युको डरदेखि उद्धार गर्नुभएर परमेश्वरको छोराछोरीलाई महिमित मुक्तिमा डोच्याउनु भएको छ ।

अथवा अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने उहाँद्वारा तपाईंले हामीलाई महिमामा पुनरुत्थानको आशा दिनुभएको छ; ताकि मृत्यु हामी सबैले भोग्नु परेता पनि हामी अनन्त जीवनको प्रतिज्ञामा आनन्दित हुन्छौं; किनभने तपाईंको विश्वासयोग्य जनहरूको शरीर लगिदैन तर परिवर्तन हुन्छ; र हाम्रो मर्ने शरीर एकछेउमा राखिदापनि अनन्तको लागि बस्ने ठाउँ हाम्रो लागि स्वर्गमा तयार भइसकेको हुन्छ ।

The Resurrection

And now we give you thanks because you raised him gloriously from the dead. For he is the true Paschal Lamb who was offered for us and has taken away the sin of the world. By his death he has destroyed death, and by his rising again he has restored to us eternal life.

or And now we give you thanks because for our salvation he was obedient even to death on the cross. The tree of shame was made the tree of glory: and where life was lost, there life has been restored.

Lent

And now we give you thanks because through him you have given us the spirit of discipline, that we may triumph over evil and grow in grace.

Passion Week

And now we give you thanks because for our sins he was lifted high upon the cross, that he might draw the whole world to himself: and, by his suffering and death, became the source of eternal salvation for all who put their trust in him.

or And now we give you thanks because in his victory over the grave a new age has dawned, the long reign of sin is ended, a broken world is being renewed, and man is once again made whole.

or And now we give you thanks because through him you have given us eternal life, and delivered from the bondage of sin and the fear of death into the glorious liberty of the children of God.

or And now we give you thanks because through him you have given us the hope of a glorious resurrection; so that, although death comes to us all, yet we rejoice in the promise of eternal life: for to your faithful people life is changed, not taken away; and when our mortal flesh is laid aside, an everlasting dwelling place is made ready for us in heaven..

स्वगरोहण

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंले उहाँलाई उच्च पार्नुभएको छ, र अरुहरूको नाउँ भन्दा पनि उहाँको नाउँ उच्च पार्नुभएको छ, ताकि येशू नाउँमा हरेक घुँडा टेक्नेछ ।

पेन्तिकोस: बपतिस्मा र समर्थन

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंको पवित्र आत्मामा हामीलाई हरेक सत्यतामा डोच्याउनुहुन्छ, र तपाईंको सुसमाचार हरेक राष्ट्रहरूमा घोषणा गर्न र तपाईंलाई राजकीय पुजाकारीको रूपमा सेवा गर्नलाई हामीलाई शक्ति दिनुभएको छ ।

त्रि एक आइतबार

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंले आफ्नो महिमामा आफ्नो पुत्र र पवित्र आत्मामा प्रकट पार्नु भएको छ: तीन व्यक्तिहरू महिमामा, गौरवमा बराबरी छन् । तर पनि एउटै परमेश्वर जसलाई सधैंभरी आराधना भक्ति चढाइन्छ ।

येशूको रूप परिवर्तन

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंको जीवित वचनको स्वर्गिय महिमा पवित्र डाँडा अगाडि चम्केको थियो; र तपाईंको आफ्नै स्वरले स्वर्गबाट आफ्नो प्रेमिलो पुत्रको घोषणा गर्नुभयो ।

सन्त माइकल र सबै स्वर्गदूतहरू

सर्वोच्चमा रहेका स्वर्गदूतहरूले तपाईंको प्रशंसा गाउनेछन्, स्वर्गदूतले तपाईंको आज्ञा पूरा गर्ने छन्, स्वर्गदूत र स्वर्गदूतहरूले निरन्तर तपाईंको पवित्रताको घोषणा गर्नेछन्, स्वर्गमा रहेका सारा दलले तपाईंको नाउँको महिमा गर्नेछ, र तपाईंको इच्छा पूरा गर्न आनन्दित हुन्छन् । त्यसैकारण हामी प्रार्थना गर्छौं कि हामी हाम्रा स्वरहरू पनि उनीहरूसँग नै सुनियोस्, सधैंभरी तपाईंको प्रशंसा गरेर र यसो भन्दै:

सबै पवित्र, पवित्र, पवित्र प्रभु

सबै सन्तहरूको दिन

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं त्यो आशाको निमित्त जुन तपाईंले हामीलाई आफ्नो पुत्रमा बोलाउनु भयो, जस्मा तपाईंको सबै सन्तहरूको विश्वासलाई पछ्याएर, हाम्रो अगाडि रहेको दौडमा हामी दृढताका साथ दौडन सकौं, र त्यसको साथमा कहिल्यै पनि नमेटिने महिमाको मुकुट ग्रहण गर्न सकौं ।

The Ascension

And now we give you thanks because you have highly exalted him, and given him the name which is above all other names, that at the name of Jesus every knee shall bow.

Pentecost: Baptism and Confirmation

And now we give you thanks because by the Holy Spirit you lead us into all truth, and give us power to proclaim your gospel to the nations, and to serve you as a royal priesthood.

Trinity Sunday

And now we give you thanks because you have revealed your glory as the glory of your Son and of the Holy Spirit: three persons equal in majesty, undivided in splendour, yet one Lord, one God, ever to be worshipped and adored.

The Transfiguration

And now we give you thanks because the divine glory of the incarnate Word shone forth upon the holy mountain: and your own voice from heaven proclaimed your beloved Son.

St Michael and All Angels

Through him the archangels sing your praise, the angels fulfil your commands, the cherubim and seraphim continually proclaim your holiness; the whole company of heaven glorifies your name and rejoices to do your will. Therefore we pray that our voices may be heard with theirs, forever praising you and saying:

All Holy, holy, holy Lord

All Saints' Day

And now we give you thanks for the hope to which you call us in your Son, that following in the faith of all your saints, we may run with perseverance the race that is set before us, and with them receive the unfading crown of glory.

प्रेरितहरू र प्रचारक

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंले पुत्र येशू ख्रीष्टको पुनरुत्थान पछि उहाँले प्रेरितहरू र प्रचारकहरूलाई सुसमाचार प्रचार गर्न सबै राष्ट्रमा र हामीलाई सत्यको बाटो सिकाउन पठाउनुभयो ।

शहीदहरू

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं कि तपाईंको आफ्नो शहीदहरूको साक्षीमा जसले ख्रीष्टलाई मृत्युसम्म पनि पछ्याएर तपाईंले आफ्नो शक्ति प्रकाश पार्नुभयो र हाम्रा मानव कमजोरीलाई परिपूर्ण पार्नु भएको छ ।

सन्तहरूको दिन

अब हामी सन्त एनको जीवनमा तपाईंको अनुग्रहको कामको निमित्त तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं र अब त्यहि अनुग्रहमा तपाईंले हामीलाई पवित्रताको बाटोमा हाम्रा अधिलिखित महिमाको दर्शन स्थापना गर्न हामीलाई अनुग्रह गर्नुहुन्छ ।

समर्पण

अब हामी तपाईंलाई प्रार्थनाको घरको निमित्त धन्यवाद दिन्छौं जहाँ तपाईंको अनुग्रहद्वारा हामी तपाईंलाई प्रशंसाको बलिदान चढाउँछौं जो तपाईंको पुत्र येशू ख्रीष्टको शरीरमा मन्दिर हुन हातको कार्य बेगर तपाईंको आत्माद्वारा निर्माण भएको छ ।

विवाह

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंले ख्रीष्ट र उहाँको मण्डली बीच एकता ल्याउनुभएको छ जुन चाहिँ श्रीमान् र श्रीमती बीचको एउटा वैवाहिक नमूना हो ।

अभिषेकता

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंको मण्डलीको महिमामय पुजाहारीगिरीहरूको दलको बीचमा परमेश्वरको वचन घोषणा गर्न, आफ्नो जनहरूको रक्षा गर्न र प्रभु भोजको नयाँ करारमा उत्सव मनाउन सेवकहरूलाई नियुक्त गर्नुहुन्छ, ।

एकता

अब हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईंले आफ्नो पुत्रमा हामीलाई एकता दिनुभएको छ कि तपाईं हामी सबैका परमेश्वर र पिता हुनुहुन्छ । सबै भन्दा माथिका सबैद्वारा र सबैमा ।

Apostles and Evangelists

And now we give you thanks because your Son Jesus Christ after his resurrection sent forth his apostles and evangelists to preach the gospel to all nations and to teach us the way of truth.

Martyrs

And now we give you thanks that in the witness of your martyrs who followed Christ even to death you revealed your power made perfect in our human weakness.

Saints' Days

And now we give you thanks for the work of your grace in the life of Saint *N* and that by the same grace you lead us in the way of holiness setting before us the vision of you glory.

Dedication

And now we give you thanks for your blessing on this house of prayer, where through your grace we offer you the sacrifice of praise, and are built by your Spirit into a temple made without hands, even the body of your Son Jesus Christ.

Marriage

And now we give you thanks because you have made the union between Christ and his Church a pattern for the marriage between husband and wife.

Ordination

And now we give you thanks because within the royal priesthood of your Church you ordain ministers to proclaim the word of God, to care for your people and to celebrate the sacraments of the new covenant.

Unity

And now we give you thanks because of the unity that you have given us in your Son and that you are the God and Father of us all, above all and through all and in all.

बप्तिस्मा

हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने हामी खीष्टसँगै बप्तिस्माद्वारा गाडिएका छौं ताकि हामी उहाँसँग नयाँ जीवन विउतन सकौं ।

आइतबारहरुमा

हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने तपाईं ज्योति र जीवनको स्रोत हुनुहुन्छ; तपाईंले हामीलाई आफ्नै स्वरूपमा बनाउनुभयो, र उहाँमा नयाँ जीवन पाउनका लागि हामीलाई बोलाउनुभयो ।

अथवा हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने हप्ताको पहिलो दिनमा उहाँ मृत्यु र चिहानमाथि विजय हुनुभयो र हाम्रो लागि अनन्त जीवनको बाटो खोलिदिनु भयो ।

अथवा हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं किनभने पानी र पवित्र आत्माद्वारा तपाईंको महिमा देखाउनका लागि हामीलाई उहाँमा नयाँ व्यक्ति बनाउनुभएको छ ।

त्यसैकारण स्वर्गदूतहरूको दल,
र स्वर्गको सबै दलहरूसँगै,
हामी तपाईंको महान र महिमीत नाउँको घोषणा गर्छौं ।
सधैं तपाईंको प्रशंसा गर्दै र यसो भन्दै

सबै पवित्र, पवित्र, पवित्र प्रभु
बल र शक्तिका परमेश्वर
स्वर्ग र पृथ्वी तपाईंको महिमाले भरिन्छ ।
अति उच्च परमेश्वरलाई होसन्ना ।

यो भजन पनि चलाउन सकिन्छ

धन्य होस् जो प्रभुको नाउँमा आउँछन् ।
उच्चमा रहनु भएकालाई होसन्ना ।

अगुवा स्वर्गीय पिता, तपाईंको पुत्र
हाम्रा मुक्तिदाता येशू खीष्टद्वारा
हाम्रो स्तुति ग्रहण गर्नुहोस्
र जब हामी तपाईंको उदाहरणलाई पछ्याउँछौं
र तपाईंको आज्ञालाई पालन गर्छौं ।
यो रोटी र दाखरस हाम्रो लागि तपाईंको शरीर र तपाईंको रगत
हुनसकेको होस् ।

Baptism

And now we give you thanks because through baptism we have been buried with Christ so that we may rise with him to the new life.

Sundays

And now we give you thanks because you are the source of light and life: you made us in your image, and called us to new life in him.

or And now we give you thanks because on the first day of the week he overcame death and the grave and opened to us the way of everlasting life.

or And now we give you thanks because by water and the Holy Spirit you have made us in him a new people to show forth your glory.

Therefore with angels and archangels,
and with all the company of heaven,
we proclaim your great and glorious name,
forever praising you and saying:

**All Holy, holy, holy Lord,
 God of power and might,
 heaven and earth are full of your glory.
 Hosanna in the highest.**

THIS ANTHEM may also be used

**Blessed is he who comes in the
name of the Lord.
Hosanna in the highest.**

President Accept our praises, heavenly Father,
 through your Son our Saviour Jesus Christ;
 and as we follow his example and obey
 his command, grant that by the power of your Holy Spirit
 these gifts of bread and wine
 may be to us his body and his blood;

जुन रात उहाँ पक्राउ पर्नुभयो,
त्यसरात प्रभु येशूले रोटी लिनुभयो ।
धन्यवाद दिएपछि उहाँले त्यो भाँच्नुभयो र भन्नुभयो ।
यो तिमीहरूका निम्ति मेरो
शरीर हो; यो मेरो सम्भनाको निम्ति गर ।
त्यसैगरी खाईसक्नु भएपछि कचौरा लिएर भन्नुभयो;

यो कचौरा मेरो रगत भएको नयाँ करार हो,
जहिले जहिले तिमीहरू पिउँछौं मेरो सम्भनामा यो अक्सर गर्ने गर ।

सबै ख्रीष्ट मर्नुभयो ।
ख्रीष्ट विउँतनुभयो ।
ख्रीष्ट फेरी आउनुहुनेछ ।

अगुवा त्यसैकारण स्वर्गिय पिता
हामी उहाँको क्रूसमाथिको आफ्नो बलिदानको
सम्भना गछौं; र तपाईंको महान
पुनरुत्थान र महिमामय स्वर्गारोहणको घोषणा गछौं ।

उहाँको महिमामय आगमनलाई हामी पर्खिउन्जेल
उहाँको एउटा सिद्ध बलिदान
यो रोटी र यो कचौरासँग उत्सव मनाउँछौं
हाम्रा महान उच्च पूजाहारी
हाम्रो यो धन्यवाद र स्तुतिको बलिदान उहाँद्वारा
ग्रहण गर्नुहोस् र जब हामी यो पवित्र दान तपाईंको
स्वर्गिय महिमाको उपस्थितिमा खान्छौं र पिउँछौं
हामीलाई तपाईंको आत्माले नयाँ तुल्याउनुहोस्
तपाईंको प्रेमले हामीलाई प्रेरणा दिनुहोस्
र तपाईंको पुत्र हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको शरीरमा
हामीलाई एकत्र गराउनुहोस्
उहाँद्वारा, उहाँसँग र उहाँमा
पवित्र आत्माको शक्तिद्वारा
जो पृथ्वी र स्वर्गमा तपाईंको अगाडि उभिन्छन्
सर्वशक्तिमान् पिता, हामी तपाईंलाई स्तुतिको भजनद्वारा आराधना गछौं

Who in the same night that he was betrayed,
took bread and gave you thanks;
he broke it and gave it to his disciples, saying,
Take, eat; this is my body which is given for you;
do this in remembrance of me.
In the same way, after supper
he took the cup and gave you thanks;
he gave it to them, saying,
Drink this, all of you;
this is my blood of the new covenant,

which is shed for you and for many for the forgiveness of sins.
Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.

All **Christ has died:**
 Christ is risen:
 Christ will come again.

President Therefore, heavenly Father,
 we remember his offering of himself
 made once for all upon the cross,
 and proclaim his mighty resurrection and
 glorious ascension.

As we look for his coming in glory,
we celebrate with this bread and this cup
his one perfect sacrifice.

Accept through him, our great high priest,
this our sacrifice of thanks and praise
and as we eat and drink these holy gifts
in the presence of your divine majesty,
renew us by your Spirit,
inspire us with your love,
and unite us in the body of your Son,
Jesus Christ our Lord.

Through him, and with him, and in him,
by the power of the Holy Spirit,
with all who stand before you in earth and heaven,
we worship you, Father almighty,
in songs of everlasting praise:

सबै आशिष, आदर महिमा र शक्ति
सदा अनि सर्वदा तपाईं कै होउन् । आमेन ।

चुपचाप रहन सकिन्छ

प्रभु-भोज

रोटी भाँचौ,
रोटी र कचौरा दिने

२३ प्रभुको प्रार्थना

अगुवा जसरी हाम्रा मुक्तिदाताले हामीलाई सिकाउनुभयो, त्यसरी नै हामी प्रार्थना गर्नेछौं ।

सबै हे हाम्रा स्वर्गमा बस्ने पिता,
तपाईंको नाउँ पवित्र गरियोस् ।
तपाईंको राज्य आओस् ।
तपाईंको इच्छा स्वर्गमा भै
यस पृथ्वीमा पूरा होस्
हाम्रो दिनभरीको भोजन आज हामीलाई दिनुहोस् ।
हाम्रा अपराध क्षमा गर्नुहोस्
जसरी हामीले पनि आफ्ना अपराधीहरूलाई क्षमा गरेका छौं ।

हामीलाई परिक्षामा नल्याउनुहोस्
तर दुष्टबाट छुटाउनुहोस् ।
किनभने राज्य, पराक्रम र
महिमा सदा सर्वदा तपाईंकै हुन् । आमेन ।

२४ अगुवा अर्पण गरेको रोटी यसो भन्दै भाँचु हुन्छ
हामी यो रोटी खीष्टको शरीरमा सहभागी हुनलाई भाँच्छौं ।
सबै हामी धेरै भएता पनि हामी एउटै शरीर हौं
किनभने हामी सबै जना एउटै रोटी खान्छौं ।

All Blessing and honour and glory and power
be yours forever and ever. Amen.

Silence may be kept

THE COMMUNION

THE BREAKING OF THE BREAD AND
THE GIVING OF THE BREAD AND CUP

23 *THE LORD'S PRAYER*

President As our Saviour taught us, so we pray.

All Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.

Lead us not into temptation
but deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory
are yours
now and forever. Amen.

24 *The president breaks the consecrated bread, saying*
We break this bread to share in the body of Christ.

All Though we are many, we are one body,
because we all share in one bread.

२५ नम्रहरूको पहुँचको प्रार्थना भन्न सकिन्छ ।

दयालु प्रभु, हामी आफ्नो धार्मिकतामा भरपरेर तपाईंको
टेबलमा आउन साहास गर्दौं
तर तपाईंको विविध महान दयाहरूमा
र तपाईंको टेबलमुनी धेरै रोटीका टुक्राहरू जम्मा गर्न
हामी योग्य छैनौं
तर तपाईं उस्तै हुनुहुन्छ जसको स्वभाव सधैं दया गर्ने हुनुहुन्छ ।
यसकारण अनुग्रही प्रभु, तपाईंको प्रिय पुत्र
येशू ख्रीष्टको देह र उहाँको रगत
ग्रहण गर्ने अनुमती दिनुहोस् ताकि हामी सधैं उहाँमा वास गर्न सकौं ।
आमेन ।

२६ यसबेला अथवा बाड्ने क्रममा, तलको एउटा भजन गाउन सकिन्छ ।

परमेश्वरको थुमा, तपाईंले संसारको पाप उठाई लैजानुहुन्छः
हामीमाथि दया गर्नुहोस् ।
परमेश्वरको थुमा, तपाईंले संसारको पाप
उठाइलैजानुहुन्छ ।
हामीमाथि दया गर्नुहोस् परमेश्वरको थुमा, तपाईंले
संसारको पाप उठाइ लैजानु हुन्छ
हामीलाई शान्ति प्रदान गर्नुहोस् ।

अथवा

येशू परमेश्वरको थुमा, हामीमाथि दया गर्नुहोस् ।
येशू, हाम्रो पापहरू बोक्नुहुने: हामीमाथि दया गर्नुहोस्
येशू संसारलाई छुटकारा दिनुहुने: हामीलाई तपाईंको शान्ति दिनुहोस्

२७ बाड्नु भन्दा अगाडि अगुवा भन्नुहुन्छ ।

विश्वासद्वारा नजिक आउनुहोस् । हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको शरीर ग्रहण गर्नुहोस्
जो उहाँले तपाईंलाई दिनुभयो र उहाँको रगत जो तपाईंको निमित्त बहाउनुभयो ।
उहाँ तपाईंको निमित्त भर्नुभएको सम्झनामा खानुहोस् र पिउनुहोस् ।
विश्वासद्वारा धन्यवादसाथ उहाँलाई आफ्नो हृदयमा राख्नुहोस् ।

25 *THE PRAYER OF HUMBLE ACCESS may be said*

**We do not presume to come to your table,
merciful Lord, trusting in our own righteousness,
but in your manifold and great mercies.**

**We are not worthy
so much as to gather up the crumbs under
your table.**

**But you are the same Lord
whose nature is always to have mercy.
Grant us therefore, gracious Lord,
so to eat the flesh of your dear Son
Jesus Christ and to drink his blood
that we may evermore dwell in him and he in us. Amen.**

26 *Either here or during the distribution, one of the following
anthems may be said*

**Lamb of God, you take away the sins of
the world:**

have mercy on us.

**Lamb of God, you take away the sins of
the world:**

have mercy on us.

**Lamb of God, you take away the sins of
the world:**

grant us peace.

or

Jesus, Lamb of God: have mercy on us.

Jesus, bearer of our sins: have mercy on us.

Jesus, redeemer of the world: give us your peace.

27 *Before the distribution the president says*

**Draw near with faith. Receive the body of our Lord Jesus Christ
which he gave for you, and his blood which he shed for you.
Eat and drink in remembrance that he died for you, and feed on
him in your hearts by faith with thanksgiving.**

२८ अगुवा विश्वासीहरूले प्रभु-भोज लिन्छ । बाङ्दाखेरी सेवकले प्रभु-भोज लिनेहरू प्रत्येकलाई यसो भन्नेछ ।

खीष्टको शरीरले तपाईंलाई अनन्त जीवनमा राख्नुहुन्छ
खीष्टको रगतले तपाईंलाई अनन्त जीवनमा राख्नुहुन्छ ।

अथवा

खीष्टको शरीर ।

खीष्टको रगत ।

प्रभु-भोज लिनेले प्रत्येक समयमा आमेन भनेर उत्तर दिनेछ र प्रभु-भोज लिनेछ ।

२९ बाडिरहने क्रममा गीत या भजन गाउन सकिन्छ ।

३० यदि कुनै एउटा या दुइटै चीज अपुग हुने सम्भावना भएमा अगुवा आफै पवित्र मेचमा फर्कनुहुन्छ र यी शब्दहरू भन्दै केही थप्नु हुन्छ ।

पिता, यो रोटी र कचौरामा धन्यवाद दिदै तपाईंको पुत्र येशू खीष्टको व्यवस्था अनुसार जसले भन्नुभयो, लिऊ खाऊ; यो मेरो शरीर हो (र यो पिऊ; यो मेरो रगत हो), हामी प्रार्थना गर्छौं कि यो रोटी-दाखरस हाम्रो लागि उहाँको शरीर-रगत हुनसकेको होस् जुनचाहीं उहाँको सम्भनानामा लिइन्छ ।

३१ कुनै पनि अर्पण गरिएको रोटी र दाखरस प्रभु-भोजको लागि चाहिँदैन त्यो बाँड्ने काम सकेपछि या सेवापछि कुनै काममा चलाइन्छ ।

प्रभु-भोज पछि

३२ एउटा सुहाँउदो वाक्य भन्न सकिन्छ ।

३३ घुँडा टेक्न

अगुवा स्वर्गिय पिता, हामी तपाईंलाई धन्यवाद र स्तुति चढाउँछौं, जब हामी तपाईंबाट टाढा थियौं तपाईंले आफ्नो पुत्रद्वारा हामीलाई भेटनुभयो र तपाईंको घरमा ल्याउनुभयो । मरणशील अवस्था र जीउंदो छँदा उहाँले तपाईंको प्रेमको घोषणा गर्नुभयो, हामीलाई अनुग्रह गर्नुभयो, र महिमाको ढोका खोलिदिनुभयो हामी जो खीष्टको शरीरमा सहभागी हुन्छौं उहाँको विर्जितिएको जीवनमा जीउन सकौं, हामी जसले उहाँको कचौराबाट पिउँछ अरुहरूमा जीवन ल्याउछ । जसको आत्माले संसारलाई ज्योति दिन्छ । तपाईंले हाम्रो अगाडि राख्नु भएको आशामा हामीलाई दृढ राख्नुहोस, ताकि हामी तपाईंको सबै छोराछोरी स्वतन्त्र हुन सकून्, र खीष्ट हाम्रा प्रभुद्वारा तपाईंको नाउँको स्तुति गर्न र जिउन सकोस् । आमेन ।

- 28 *The president and people receive the communion. At the distribution the minister says to each communicant*

The body of Christ keep you in eternal life.
The blood of Christ keep you in eternal life.

or

The body of Christ.
The blood of Christ.

*The communicant replies each time **Amen**, and then receives.*

- 29 *During the distribution hymns and anthems may be sung.*
30 *If either or both of the consecrated elements be likely to prove insufficient, the president himself returns to the holy table and adds more, saying these words.*

Father, giving thanks over the bread and the cup according to the institution of your Son Jesus Christ, who said, Take, eat; this is my body (and/or Drink this; this is my blood), we pray that this bread/wine also may be to us his body/blood, to be received in remembrance of him.

- 31 *Any consecrated bread and wine which is not required for purposes of communion is consumed at the end of the distribution or after the service.*

AFTER COMMUNION

- 32 *AN APPROPRIATE SENTENCE may be said*

- 33 **Kneel**

President Heavenly Father, we give you thanks and praise, that when we were still for of you met us in your Son and brought us home. Dying and living, he declared your love, gave us grace, and opened the gate of glory. May we who share Christ's body live his risen life; we who drink his cup bring life to others; we whom the Spirit lights give light to the world. Keep us firm in the hope you have set before us, so we and all your children shall be free, and the whole earth live to praise your name; through Christ our Lord. **Amen.**

३४ सबै

सर्वशक्तिमान परमेश्वर
तपाईंको पुत्र येशूको शरीर र रगतले
हामीलाई वास्ता गर्नुभएको लागि हामी तपाईंलाई
धन्यवाद दिन्छौं
उहाँद्वारा हामी तपाईंलाई हाम्रो आत्मा र
शरीर जीउँदो बलिदान हुनका लागि अर्पण गर्छौं
तपाईंको आत्माको शक्तिले, हामीलाई जीउन र
काम गर्न पठाउनुहोस्
तपाईंको स्तुति र महिमाको लागि । आमेन ।

(१०) विसर्जन

३५ अगुवाले यो भन्न सक्छ या अरु कुनै आशिषको कुरो गर्न सक्छ ।

समझले नै भियाउन नसकिने परमेश्वरको शान्तिले तिमीहरूका हृदय र मनलाई
परमेश्वरको ज्ञानमा र उहाँको पुत्र येशु ख्रीष्ट हाम्रा प्रभुमा रक्षा गर्नेछ, र पिता
सर्वशक्तिमान परमेश्वर, पुत्र र पवित्र आत्माको आशिष तिमीहरूको माझमा
सधैं रहिरहेको होस् । आमेन ।

वैकल्पिक आशिष

आगमन

ख्रीष्ट, धार्मिकताको ज्योति तपाईं माथि चम्काउनुहुन्छ, र तपाईंको मार्ग
अगाडि रहेको अन्धकारलाई हटाईदिनुहुन्छ, र आशिष

ख्रीष्टमस

ख्रीष्ट उहाँको सजीवताले हरेक पृथ्वीको र हरेक स्वर्गको कुरा एउटै बनाउनुभयो,
उहाँको आनन्द र शान्तिले तपाईंको नाउँ भरिएको होस् र आशिष

अथवा ख्रीष्ट परमेश्वरको पुत्र, जो मरियमदेखि जन्मनुभयो, उहाँको प्रतिज्ञामा विश्वास
गर्न र उहाँको आज्ञा पालन गर्न उहाँको अनुग्रहले तपाईंलाईभर्नुहुनेछ, आशिष

एपिफानी

ख्रीष्ट परमेश्वरको पुत्र, उहाँको राज्यको शुभ खबरले तपाईंको हृदयलाई खुशी
तुल्याउँछ, आशिष

एश बुधवारदेखि लेण्ट ४ सम्म

ख्रीष्टले तपाईंलाई पवित्रतामा जीउनकालागि अनुग्रह गर्नुभएको छ, आफैलाई
इन्कार गर्न, आफ्नो क्रूस आफै उठाउनु, र उहाँलाई पछ्याउनु । आशिष

- 34 **All** **Almighty God,
we thank you for feeding us
with the body and blood of your Son
Jesus Christ.
Through him we offer you our souls and
bodies
to be a living sacrifice.
Send us out in the power of your Spirit
to live and work
to your praise and glory. Amen.**

(7) THE DISMISSAL

- 35 *The president may say this or an alternative BLESSING.*

The peace of God, which passes all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his Son Jesus Christ our Lord; and the blessing of God almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. Amen.

ALTERNATIVE BLESSINGS

Advent

Christ the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing ...

Christmas

Christ, who by his incarnation gathered into one all things earthly and heavenly, fill you with his joy and peace; and the blessing...

or Christ the Son of God, born of Mary, fill you with his grace to trust his promises and obey his will; and the blessing...

Epiphany

Christ the Son of God, gladden your hearts with the good news of his kingdom; and the blessing...

Ash Wednesday to Lent 4

Christ give you grace to grow in holiness, to deny yourselves, take up your cross, and follow him; and the blessing...

लेन्ट ५ र पवित्र हप्ता

कूसमा भृगुण्डएको खीष्टले तपाईंलाई उहाँ आफैमा निश्चित विश्वासको जग पाउनलाई, आशाको बलियो टेवाको निम्ति र पाप क्षमादानको र आशिषको निश्चयताको निम्ति खिच्नु भयो । आशिष

इस्टर

शान्तिका परमेश्वर, जसले हाम्रा प्रभु येशूलाई फेरी मृत्युबाट विउताउनुभयो, भेडाहरूको महान गोठाला, अनन्त करारको रगतद्वारा तपाईंलाई उहाँको इच्छा पूरा गर्न, उहाँले हरेक काममा कुशल राख्नुहुन्छ, तपाईं भित्र काम गर्नुभएर जुनचाहिँ उहाँको दृष्टिमा आनन्ददायक छ: आशिष

अथवा शान्तिका परमेश्वर जसले हाम्रा प्रभु येशूलाई मृत्युदेखी विउताउनुभयो, भेडाहरूको महान गोठाला, उहाँको इच्छा पूरा गर्न हरेक राम्रो कामहरूमा कुशल राख्नु; आशिष

अथवा परमेश्वर पिता तपाईंको महिमाद्वारा खीष्ट मृत्युबाट बौरनुभएको थियो तपाईंलाई उहाँको जिउँदो जीवनमा उहाँसँग हिड्नुल गर्न बलियो बनाउनुहुन्छ, आशिष

अथवा परमेश्वर जसले हाम्रा प्रभु येशू खीष्टको पुनरुत्थानद्वारा हामीलाई विजय दिनुभएको छ, तपाईंहरूलाई तपाईंहरूको विश्वासमा आनन्द र शान्ति दिनुहुन्छ; आशिष

स्वर्गरोहण

खीष्ट हाम्रा राजाले उहाँको इच्छा पूरा गर्न तपाईंलाई विश्वासयोग्य र बलियो बनाउनुहुन्छ । ताकि तपाईंले महिमामा उहाँसँग राज्य गर्न सक्नुहुन्छ; आशिष

पेन्तिकोस

सत्यताको आत्माले तपाईंलाई सबै सत्यतामा डोर्न्याउनुहुन्छ, येशू खीष्ट नै प्रभु हुन भनी स्वीकार्न तपाईंलाई अनुग्रह गर्नु हुन्छ, र परमेश्वरको वचन र कार्यहरूको घोषणा गर्न: आशिष.....।

त्रिएक आइतबार

पवित्र त्रिएक परमेश्वरले तपाईंलाई प्रेम र विश्वासमा बलियो तुल्याउनु तपाईंको हरेक पक्षमा रक्षा गर्नु, र तपाईंलाई सत्यता र शान्तिमा अगुवाई गर्नु हुन्छ; आशिष..... ।

Lent 5 and Holy Week

Christ crucified draw you to himself, to find in him a sure ground of faith, a firm support for hope, and the assurance of sins forgiven; and the blessing...

Easter

The God of peace, who brought again from the dead our Lord Jesus, that great shepherd of the sheep, through the blood of the eternal covenant, make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is well-pleasing in his sight; and the blessing...

or The God of peace, who brought again from the dead our Lord Jesus, that great shepherd of the sheep, make you perfect in every good work to do his will; and the blessing...

or God the Father, by whose glory Christ was raised from the dead, strengthen you to walk with him in his risen life; and the blessing...

or God, who through the resurrection of our Lord Jesus Christ has given us the victory, give you joy and peace in your faith; and the blessing...

Ascension

Christ our king make you faithful and strong to do his will, that you may reign with him in glory: and the blessing...

Pentecost

The Spirit of truth lead you into all truth, give you grace to confess that Jesus Christ is Lord, and to proclaim the word and works of God; and the blessing...

Trinity Sunday

God the Holy Trinity make you strong in faith and love, defend you on every side, and guide you in truth and peace: and the blessing...

सन्तहरूको दिन

परमेश्वरले सन्तहरूलाई विश्वास, आशा र प्रेममा पछ्याउनलाई तपाईंलाई अनुग्रह गर्नुहुन्छ; आशिष

अथवा परमेश्वरले, उहाँका सन्तहरूलाई विश्वास, सत्यता र नम्रतामा पछ्याउन तपाईंलाई अनुग्रह गर्नुहुन्छ; आशिष

अथवा परमेश्वरले तपाईंलाई उहाँको सन्तहरूको उत्तराधिकारी महिमामा बाङ्गनलाई अनुग्रह गर्नुहुन्छ; आशिष

एकता

ख्रीष्ट असल गोठालो, जसले आफ्नो भेडाहरूका निम्ति जीवन सुम्पनुभयो: तपाईंलाई उहाँमा ल्याउन जसले उहाँको स्वर सुन्नेहरूलाई एक बनाउन र एकै वथानमा हुन बोलाउनुभयो; आशिष

सर्वसाधारण

सम्पूर्ण अनुग्रही परमेश्वर जसले ख्रीष्ट येशूमा तपाईंलाई उहाँको अनन्त महिमामा स्थापना गर्न, बलियो बनाउन र तपाईंलाई विश्वासमा स्थिर गराउन बोलाउनु भयो; आशिष

अथवा परमेश्वर, जसले तपाईंलाई ख्रीष्टमा नयाँ जीवन दिन, लड्न देखि जोगाउन र उहाँको महिमाको उपस्थितिमा स्थापना गर्न, मृत्युको पापबाट उठाउनुभयो । आशिष

अथवा ख्रीष्ट जसले हामीलाई पालन पोषण गर्नुभयो, जुनचाहिँ जीवनको रोटीद्वारा, प्रेम र प्रशंसामा तपाईंहरूलाई एक बनाउनु भएको छ, र अन्तको दिनमा तपाईंलाई उठाउनुहुनेछ; आशिष

अथवा शान्तिका परमेश्वरले तपाईंलाई विश्वासमा सम्पूर्ण आनन्द र आशाले भरुन; आशिष.....

३६ अगुवा प्रभुको सेवा गर्न शान्ति र प्रेममा जानुहोस्
सबै ख्रीष्टको नाउँमा । आमेन ।

Saints' Days

God give you grace to follow his saints in faith and hope and love; and the blessing...

or God give you grace to follow his saints in faith and truth and gentleness; and the blessing...

or God give you grace to share the inheritance of his saints in glory; and the blessing...

Unity

Christ the Good Shepherd, who laid down his life for the sheep, draw you and all who hear his voice to be one within one fold; and the blessing...

General

The God of all grace who called you to his eternal glory in Christ Jesus, establish, strengthen and settle you in the faith; and the blessing...

or God, who from the death of sin raised you to new life in Christ, keep you from falling and set you in the presence of his glory; and the blessing...

or Christ who has nourished us with himself the living bread, make you one in praise and love, and raise you up at the last day; and the blessing...

or The God of peace fill you with all joy and hope in believing; and the blessing...

36 **President** Go in peace to love and serve the Lord.
All **In the name of Christ. Amen.**

बप्तिस्मा

तयारी (यदि बप्तिस्मा सेवकाईको भाग हो भने छोड्न सकिन्छ)

१ अगुवाले यो अथवा अर्को सुहाउँदो वाक्य भन्न सक्नुहुनेछ ।
परमप्रभु मेरो शक्ति र भजन हुनुहुन्छ,
र उहाँ मेरो उद्धार हुनुभएको छ । भजनसंग्रह ११८:१४

२ एउटा भजन गाउन सकिन्छ ।

३ अगुवा परमेश्वर तपाईंसँग हुनुभएको होस् ।
सबै र तपाईंसँग पनि होस् ।

अगुवा स्वर्गीय पिता,
तपाईंको पवित्र आत्माको सामर्थ्यद्वारा
तपाईंले आफ्ना विश्वासयोग्य मानिसहरूलाई पानीको
बप्तिस्मामा नयाँ जीवन दिनु भएको छ ।
हामीलाई पनि त्यही आत्माद्वारा अगुवाई गर्नुहोस् र शक्ति दिनुहोस्,
कि हामी जसमा नयाँ जन्म भएको छ
तपाईंको सेवा विश्वास र प्रेमले गर्न सकौं,
र तपाईंको पुत्र येशू ख्रीष्टको स्वरूपमा बढ्न सकौं,
जो जीवित हुनुहुन्छ र तपाईं र पवित्र आत्मसँग राज्य गर्नुहुन्छ,
एक परमेश्वर अहिले र सदा सर्वदा । आमेन !

बचनको सेवकाई (यदि बप्तिस्मा सेवकाईको भाग हो भने छोड्न सकिन्छ)

४. बस्ने
बचन पढ्ने
५. प्रवचन
६. भजन

BAPTISM

THE PREPARATION *(To be omitted if Baptism is part of a set service)*

- 1 *The Minister may say this, or another APPROPRIATE SENTENCE, may be used:*

The Lord is my strength and my song,
and has become my salvation. Psalm 118:14

- 2 *A HYMN may be sung.*

- 3 Minister The Lord be with you
All and also with you.

Minister Heavenly Father,
by the power of your Holy Spirit
you give to your faithful people
new life in the water of baptism.
Guide and strengthen us by that same Spirit,
that we who are born again
may serve you in faith and love,
and grow into the full stature of your Son
Jesus Christ,
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God now and forever. **Amen.**

THE MINISTRY OF THE WORD *(To be omitted if Baptism is part of a set service)*

- 4 **Sit**
SCRIPTURE READING

- 5 *THE SERMON*

- 6 *HYMN*

निर्णय

७ जसको बपतिस्मा हुनुछ, उनीहरू र उनीहरूका आमाबाबु र अभिभावक अगुवाको अगाडि भएपछि अगुवाले भन्नुहुन्छ

हाम्रा प्रभु येशू खीष्टले क्रूसको मृत्यु सहनुभयो र सबै मानवजातिको उद्धारका लागि बौरी उठ्नु भयो । बपतिस्मा पनि यस्तै बाहिरी चिन्ह हो, जसद्वारा उहाँले हाम्रोलागि गर्नुभएको कार्य हामी पाउँछौं । हामी उहाँको मृत्युमा उहाँसँग एक हुन्छौं; हामीलाई पापक्षमाको दान दिनुभएको छ, हामी खीष्टसँग नयाँ जीवनमा जीवित पारिएका छौं ।

तिमीहरू जो बपतिस्माको निमित्त आएका छन् । खीष्टमा तपाईंको निष्ठा भएको र सबै दुष्टता ईन्कार गरेको हुनैपर्छ ।

(आमा-बाबु र अभिभावक जसले नानीहरूलाई बपतिस्माको लागि समर्पण गर्नु भएको छ तपाईंहरूले उनीहरू खीष्टलाई पछ्याउन र दुष्टको विरुद्धमा युद्ध गर्न सिकाउनुपर्छ । यी बपतिस्मा लिने नानीहरू तपाईंहरूमाथि सहायता र इसाई जीवनमा बढ्नको लागि उत्साहको निमित्त निर्भर छन् ।)

*जब नानीहरूको बपतिस्मा हुँदैन ब्रकेट ()मा भएका शब्दहरू नभन्दा पनि पनि हुन्छ ।

८ त्यसैकारण म यी प्रश्नहरू सोध्नेछु:

(आमा-बाबु र अभिभावकले आफ्नो र नानीहरूको निमित्त उत्तर दिनुपर्छ)*

के तपाईं खीष्टतिर फर्कनुहुन्छ ?

उत्तर म खीष्टतर्फ फर्कन्छु ।

के तपाईं आफ्ना पापहरूदेखि पश्चाताप गर्नुहुन्छ ?

उत्तर म आफ्नो पापहरूदेखि पश्चाताप गर्छु ।

के तपाईं शैतान र त्यसका सबै कामहरूलाई, रित्तो देखावट, संसारको महिमालाई र यस प्रति सम्पूर्ण लोभी ईच्छाहरूलाई र शरीरका मरणशील ईच्छाहरूलाई ईन्कार गर्नुहुन्छ ? ताकि तपाईंले तिनीहरूलाई अनुकरण गर्न नपरेको होस्, र तपाईंलाई तिनले अगुवाई नगरेको होस् ।

उत्तर म ती सबलाई त्याग्दछु ।

THE DECISION

- 7 *Those who are to be baptised, the parents and godparents of children to be baptised stand before the Minister. He says*

Our Lord Jesus Christ suffered death on the cross and rose again from the dead for the salvation of mankind. Baptism is the outward sign by which we receive for ourselves what he has done for us; we are united with him in his death; we are granted the forgiveness of sins; we are raised with Christ to new life in the Spirit.

Those of you who have come for baptism must affirm your allegiance to Christ and your rejection of all that is evil.

(Those parents and godparents who present children for baptism must bring them up to follow Christ and to fight against evil. These children about to be baptised depend greatly on you for help and encouragement to grow up in the Christian faith.)*

**When no children are to be baptised, the following words in brackets are omitted.*

- 8 **Therefore I ask these questions:**
*(Parents and godparents must answer both for themselves and for these children.)**

Do you turn to Christ?

Answer I turn to Christ

Do you repent of your sins?

Answer I repent of my sins.

**Do you renounce the devil and all his works;
the empty show and glory of the world,
with all the covetous desires of it;
and the carnal desires of the flesh,
so that you will not follow nor be led by them?**

Answer I renounce them all.

- ९ अगुवा सर्वशक्तिमान परमेश्वरले तपाईंलाई सबै अन्धकारको शक्तिदेखि छुट्याउनुहोस् र तपाईंलाई खीष्टको ज्योति र आज्ञाकारितामा अगुवाई गर्नुभएको होस् । आमेन ।

बप्तिस्मा

- १० अगुवा बप्तिस्मा दिने पानीको अगाडि खडा भएर भन्नुहुन्छ
परमेश्वरको स्तुतिहोस् जसले स्वर्ग पृथ्वी सृजनुभयो,
सबै जसले आफ्नो प्रतिज्ञा सदा-सर्वदाको लागि राख्नुभएको छ ।
अगुवा सर्वशक्तिमान परमेश्वर, जसको पुत्र येशू खीष्टको
यर्दन नदीमा बप्तिस्मा भएको थियो :
पानीको यो दानको लागि हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं
जसले हामीलाई शुद्ध र पुर्नजीवित पार्छ;
हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं कि लाल समुन्द्रको पानीद्वारा
तपाईंले आफ्ना मानिसहरूलाई दासत्वबाट,
स्वतन्त्र पारेर प्रतिज्ञाको देशतिर अगुवाई गर्नुभयो ।
हामी तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं कि मृत्युको गहिरो
पानीबाट तपाईंले आफ्नो पुत्रलाई निकालेर
विजयताको जीवनमा बिउँताउनुभयो ।
यस पानीमा आशिष दिनुहोस् कि तपाईंको जुन
सेवकहरु यसमा शुद्ध हुन्छन्
खीष्टसँग उहाँको मृत्यु र पुनरुत्थानमा एक हुनसक्नु
सबै पापबाट शुद्धपारी छुटकारा दिनुहोस् ।
तपाईंको मण्डलीको परिवारमा नयाँ जन्म हुन र खीष्टसँग
पूर्ण र अनन्त जीवनमा बढ्न आफ्नो पवित्र आत्मा
उहाँहरूमाथि उठाउनुहोस्,
किनकी सबै शक्ति, वैभव, अधिकार र सामर्थ्य
अहिले अनि सदा सर्वदा तपाईंकै हुन् । आमेन ।

- ११ बप्तिस्मा लिने व्यक्तिहरूलाई अगुवाले भन्नुहुन्छ

अहिले तपाईंले परमेश्वर र उहाँको मण्डलीको अगाडि खीष्टिय
विश्वासको घोषणा गर्नुपर्छ, जसमा तपाईं बप्तिस्मा लिनुहुन्छ,
जीउनुहुन्छ र जसमा बढ्नुहुन्छ ।

- 9 Minister May almighty God deliver you from the powers of darkness, and lead you in the light and obedience of Christ. **Amen.**

THE BAPTISM

- 10 *The Minister stands before the water of baptism and says*

Praise God who made heaven and earth,
All who keeps his promise forever.

Minister Almighty God, whose Son Jesus Christ
was baptised in the river Jordan:
we thank you for the gift of water
to cleanse us and revive us;
we thank you that through the waters of the
Red Sea, you led your people out of slavery
to freedom in the promised land;
we thank you that through the deep waters
of death you brought your Son, and raised
him to life in triumph.
Bless this water, that your *servants* who *are*
washed in it may be made one with Christ
in his death and in his resurrection,
to be cleansed and delivered from all sin.
Send your Holy Spirit upon them to bring
them to new birth in the family of your
Church, and raise *them* with Christ to full
and eternal life.
For all might, majesty, authority, and power
are yours, now and forever. **Amen.**

- 11 *The Minister says to adults who are to be baptised*

You must now declare before God and his Church the Christian faith into which you are to be baptised and in which you will live and grow.

बपतिस्मा लिने नानीहरूका अभिभावकले भन्नुहुनेछ

अहिले तपाईंले परमेश्वर र उहाँको मण्डलीको अगाडि खीष्टय विश्वासको घोषणा गर्नुपर्छ, जसमा जिउन र बढ्न तपाईंले यिनीहरूलाई, सहायता गर्नुहुन्छ । तपाईंले आफ्नो र नानीहरूको निम्ति उत्तर दिनुपर्छ ।

तब उहाँले भन्नुहुन्छ

के तपाईं परमेश्वरमा विश्वास र भरोसा गर्नुहुन्छ,
जसले संसार बनाउनुभयो ?

उत्तर म उहाँमा विश्वास र भरोसा राख्दछु ।

के तपाईं परमेश्वर पुत्र येशू खीष्ट तपाईंको मुक्तिदाता र
प्रभु भनी विश्वास गर्नुहुन्छ ?

उत्तर म उहाँमा विश्वास र भरोसा राख्दछु ।

के तपाईं जीवनको दाता परमेश्वर पवित्र
आत्मामा विश्वास गर्नुहुन्छ?

उत्तर म उहाँमा विश्वास र भरोसा राख्दछु ।

अगुवा मण्डलीतिर फर्केर भन्नुहुन्छ

यो मण्डलीको विश्वास हो
सबै यो हाम्रो विश्वास हो ।
हामी एक परमेश्वर, पिता, पुत्र
र पवित्र आत्मामा विश्वास र भरोसा गर्छौं ।

अगुवाले अब हरेक उम्मेदवारहरूलाई बपतिस्मा दिनुहुन्छ । उहाँले प्रत्येकलाई पानीमा
डुबाउनुहुन्छ अथवा उनीहरूमाथि पानी खन्याउँदै यसो भन्नुहुन्छ ।

नाम, म तपाईंलाई पिता, पुत्र अनि पवित्र आत्माको नाउँमा
बपतिस्मा दिन्छु ।

सबै आमेन ।

१२ अगुवाले प्रत्येकको निधारमा कूसको चिन्ह बनाउँदै भन्नुहुनेछ,

म तपाईंलाई यो कूस चिन्ह
जुन खीष्टको चिन्ह हो लगाईदिन्छु ।

प्रत्येक अथवा सबैमा चिन्हलाई सकेपछि उहाँले भन्नुहुनेछ

To parents and godparents of children who are to be baptised he says

You must now declare before God and his Church the Christian faith into *which these children* are to be baptised, and in which you will help *them* live and grow. You must answer for yourselves and for *these children*.)

Then he says

Do you believe and trust in God the Father,
who made the world?

Answer **I believe and trust in him.**

Do you believe and trust in God the Son,
Jesus Christ, as your Saviour and Lord?

Answer **I believe and trust in him.**

Do you believe and trust in God the Holy Spirit,
the giver of life?

Answer **I believe and trust in him.**

The Minister turns to the congregation and says

This is the faith of the Church.

All **This is our faith.**
We believe and trust in one God,
Father, Son, and Holy Spirit.

The Minister then baptises the candidates. He dips each one in the water or pours water on the candidate and says

N, I baptise you in the name of the Father,
and of the Son, and of the Holy Spirit.

All **Amen.**

12 *The Minister makes THE SIGN OF THE CROSS on the forehead of each one and says*

I sign you with the cross,
the sign of Christ.

After the signing of each or all, he says

खीष्टको बलिदानको विश्वास स्वीकार गर्नमा लाज नमान्नुहोस् ।
सबै खीष्टको भण्डामुनि साहसको साथ संसारको पाप, र दुष्टको
बिरोधमा लडाईं गर । निरन्तर आफ्नो जीवनको अन्तिमसम्म उहाँको
विश्वासयोग्य सैनिक र सेवक बन ।

१३ अगुवा अथवा अर्कै मानिसले एउटा बलिरहेको मैनबत्ती बप्तिस्मा भइसकेको प्रत्येक
व्यक्ति र नानीहरूका आमा-बाबु अथवा अभिभावकलाई यसो भन्दै प्रत्येकलाई दिनुहुन्छ

यस ज्योतिलाई ग्रहण गर्नुहोस् ।

जब मैनबत्ती प्रत्येकलाई दिइसकिन्छ उहाँले भन्नुहुनेछ

यसले देखाउँछ कि तपाईंले अन्धकार देखि
ज्योतिमा प्रवेश गर्नुभएको छ ।

सबै परमेश्वर पिताको महिमाको लागि
यस संसारमा ज्योति भै चम्क ।

१४ अगुवा मण्डली र मण्डलीलाई प्रतिनिधित्व गर्ने सबैले नयाँ उम्मेदवारहरूलाई उहाँको मण्डलीमा
स्वागत गर्नुहुन्छ ।

अगुवा परमेश्वरले तपाईंहरूलाई बप्तिस्माद्वारा ग्रहण गर्नुभएको छ ।

सबै हामी तपाईंहरूलाई प्रभुको परिवारमा स्वागत गर्छौं ।

हामी खीष्टको एउटै शरीरको सदस्य हौं;

हामी एउटै स्वर्गीय पिताको बाल-बालिका हौं;

हामी परमेश्वरको राज्यको उत्तराधिकारी हौं ।

हामी तपाईंको स्वागत गर्छौं ।

अगुवा सर्वशक्तिमान परमेश्वर, विश्वासको घरानाको संगतिको निमित्त हामी
तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छौं जोहरूको बप्तिस्मा भएको छ ।
हामीले बप्तिस्मामा गरेका प्रतिज्ञा अन्तसम्म जोगाईराख्न हामीलाई
विश्वासयोग्य बनाउनुहोस् । ताकि हामी तपाईंको सम्पूर्ण जनहरूसंग
नयाँ सृष्टिको आनन्द र सिद्धता येशू खीष्ट तपाईंको पुत्र हाम्रा मुक्तिदाता
प्रभुद्वारा बाड्न सकौं । आमेन ।

१५ एउटा भजन गाउन सकिन्छ ।

प्रभु-भोजको सेवकाई, विहानीको प्रार्थना अथवा साँझको प्रार्थना सधैंको जस्तो जस्तो निरन्तर हुन्छ ।

All Do not be ashamed to confess the faith of Christ crucified.
Fight valiantly under the banner of Christ, against sin, the world, and the devil, and continue his faithful (soldiers) and servants to the end of your lives.

13 *The Minister or other person may give A LIGHTED CANDLE to each adult who has been baptised, and to a parent or godparent for each child, saying to each*

Receive this light.

And when a candle has been given to each one, he says

This is to show that you have passed from darkness to light.

All **Shine as a light in the world to the glory of God the Father.**

14 *The Minister and the congregation, representing the whole Church, welcome the candidates.*

Minister God has received you by baptism into his Church.

All **We welcome you into the Lord's Family.
We are members together of the body of Christ;
we are children of the same heavenly Father;
we are inheritors together of the kingdom of God.**

We welcome you.

Minister Almighty God, we thank you for our fellowship in the household of faith with all those who have been baptised in your name. Keep us faithful to Christ and the promises we made at our Baptism, persevering to the end so that we may share with all your people the joy and perfection of your new creation; through Jesus Christ your Son, our Saviour and Lord. **Amen.**

15 *A HYMN may be sung.*

The Service of Holy Communion, Morning Prayer or Evening Prayer continues in the usual form.

समर्थन

तयारी

- १ सवकले यसो भन्न सक्छन्, अथवा अर्को सुहाउँदो वाक्य चलाउन सक्छन्:
परमप्रभु मेरो शक्ति र भजन हुनुहुन्छ,
र उहाँ मेरो उद्धार हुनुभएको छ । भजनसंग्रह ११८:१४
एउटा भजन गाउन सकिन्छ

- २ विशप परमेश्वर तपाईंहरूसँग होस् ।
सबै तपाईंसँग पनि होस् ।

पश्चातापको प्रार्थना

- ३ पश्चातापको प्रार्थना भन्नुको लागि:

विशप हाम्रा प्रभु येशूले भन्नुभयो: पहिलो आज्ञा चाहिँ यो हो, हे इस्राएल सुन,
परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर एउटै परमप्रभु हुनुहुन्छ । औँ तैले परमप्रभु आफ्ना
परमेश्वरलाई आफ्नो सारा मनले, आफ्नो सारा प्राणले, आफ्नो सारा
बुद्धिले र आफ्नो सारा शक्तिले प्रेम गर् । दोस्रो चाहिँ यो हो, तैले आफ्नो
छिमेकीलाई आफूलाई जस्तै प्रेम गर् । यी भन्दा ठूलो आज्ञा अरु छैन ।
सबै आमेन । प्रभु दया गर्नुहोस् ।

- ४ विशपले विश्वासीहरूलाई यी शब्दद्वारा तिनीहरूको पश्चातापको निम्ति बोलाउँछन् ।
परमेश्वरले संसारलाई यस्तो प्रेम गर्नुभयो कि उहाँले आफ्नो एक मात्र पुत्र येशू
ख्रीष्टलाई हाम्रो पापदेखी बचाउन, स्वर्गमा हाम्रो लागि समर्थक हुन र
हामी सबैलाई अनन्त जीवन दिन पठाउनुभयो ।
अब हामी हाम्रा पापहरूलाई धीरजी र विश्वासमा प्रभुका आज्ञा पालन गर्ने दृढ
संकल्पका साथ र सबैसँग प्रेम शान्तिमा जीउनलाई स्वीकार गरौं ।

- ५ घुँडा टेक्ौं

सबै सर्वशक्तिमान परमेश्वर, हाम्रा स्वर्गीय पिता,
हामीले तपाईंको विरुद्ध अनि हाम्रा मित्रहरूका
विरुद्ध, हाम्रा वचनद्वारा, कामहरूद्वारा,
असावधानताद्वारा, कमजोरीपनद्वारा,

CONFIRMATION

(Begin with section 13 if Confirmation is part of the Holy Communion Service)

THE PREPARATION

- 1 *The Minister may say this, or another APPROPRIATE SENTENCE, may be used:*

The Lord is my strength and my song,
and has become my salvation. Psalm 118:14

and a HYMN may be sung.

- 2 Bishop The Lord be with you
All and also with you.

THE PRAYERS OF PENITENCE

- 3 *The PRAYERS OF PENITENCE may be said beginning with THE SUMMARY OF THE LAW*

Bishop Our Lord Jesus said: The first commandment is this:
'Hear, O Israel, the Lord, our God is the only Lord. You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength.'
The second is this: 'Love your neighbour as yourself.'
There is no other commandment greater than these.

All Amen. Lord, have mercy.

- 4 *The bishop invites the congregation to confess their sins in these words*

God so loved the world that he gave his only Son Jesus Christ to save us from our sins, to be our advocate in heaven, and to bring us to eternal life.

Let us confess our sins, in penitence and faith firmly resolved to keep God's commandments and to live in love and peace with all men.

- 5 **Kneel**

**All Almighty God, our heavenly Father,
we have sinned against you and against our fellow men,
in thought and word and deed,
through negligence, through weakness,
through our own deliberate fault.**

हाम्रा आफ्नै जानी जानी गरेका भुलहरूद्वारा पाप गरेका छौं,
हामी साँच्चै नै दुःखीत छौं,
र हाम्रा पापको निमित्त पश्चाताप गर्छौं
तपाईंको पुत्र येशू ख्रीष्टको खातिर,
जो हाम्रा निमित्त मर्नुभयो, बितेका कुराहरूलाई क्षमा गर्नुहोस् र
तपाईंको नाउँको महिमाको निमित्त हामीले
तपाईंलाई जीवनको नयाँ पनमा सेवा गर्न सक्ने क्षमाता प्रदान गर्नुहोस् ।
आमेन ।

६. विशप - सर्वशक्तिमान परमेश्वर
जसले साँचो पश्चाताप गर्दछन् सबैलाई क्षमा गर्नुहुन्छ
तपाईंमाथि दया राख्नु हुन्छ ।
तपाईंका सबै पापहरूबाट क्षमा र छुटकारा दिनुहुन्छ
हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा तपाईंलाई सबै असलपनामा दृढ र
बलियो तुल्याउनुहुन्छ र तपाईंलाई अनन्त जीवनमा राख्नुहुन्छ । आमेन ।

७ विशप - स्वर्गिय पिता
तपाईंको पवित्र आत्माको शक्तिले
आफ्नो विश्वासपूर्ण जनहरूलाई
बप्तिस्माको पानीद्वारा नयाँ जीवन दिनुभएको छ ।
त्यही आत्माले हामीलाई अगुवाई गर्नुहोस् र
बलियो बनाउनुहोस्, ताकि हामी जोहरू नयाँ गरी जन्मेकाछौं
तपाईंलाई विश्वास र प्रेममा सेवा गर्न सकेका होऔं,
र तपाईंका पुत्र येशू ख्रीष्टको सम्पूर्ण बनौटमा बृद्धि हुन सकेका होऔं ।
जो जीवित हुनुहुन्छ र तपाईं अनि पवित्र आत्मासंग राज्य गर्नुहुन्छ,
एकमात्र परमेश्वर अहिले र सदा सर्वदा । आमेन ।

वचनको सेवकाई

८ बस्नुहोस्
पुरानो नियमबाट पहिलो अध्ययन अन्त्यमा पाठकले यो भन्न सक्नेछः
यो प्रभुको वचन हो ।
सबै - परमेश्वरलाई धन्यवाद होस् ।
शान्त रहन सक्नेछ ।

९ एउटा भजन या एउटा गीत गाउन सकिन्छ ।

**We are truly sorry,
and repent of all our sins.
For the sake of your Son Jesus Christ, who
died for us,
forgive us all that is past;
and grant that we may serve you in newness
of life
to the glory of your name. Amen.**

6 Bishop Almighty God,
who forgives all who truly repent,
have mercy upon *you*,
pardon and deliver *you* from all *your* sins,
confirm and strengthen *you* in all goodness,
and keep *you* in life eternal;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

7 Bishop Heavenly Father,
by the power of your Holy Spirit
you give to your faithful people
new life in the water of baptism.
Guide and strengthen us by that same Spirit,
that we who are born again
may serve you in faith and love,
and grow into the full stature of your Son
Jesus Christ,
who is alive and reigns with you and the
Holy Spirit,
one God now and forever. **Amen.**

THE MINISTRY OF THE WORD

8 **Sit**

THE FIRST READING FROM THE OLD TESTAMENT

At the end the reader may say

This is the word of the Lord.

All Thanks be to God.

Silence may be kept.

9 *A PSALM or A HYMN may be sung.*

१० नयाँ नियमबाट दोस्रो अध्ययन अन्त्यमा पाठकले यो भन्न सक्नेछ ।

यो परमेश्वरको बचन हो
सबै परमेश्वरलाई धन्यवाद होस् ।
शान्त रहन सक्नेछ

११ उठ्ने

सुसमाचार प्रचार गरिसकेपछि

सबै ख्रीष्ट हाम्रा मुक्तिदातालाई महिमा होस्
अन्त्यमा पाठकले भन्न सक्नेछ ।
यो ख्रीष्टको सुसमाचार हो ।
सबै ख्रीष्ट हाम्रो प्रभुको स्तुतिहोस् ।
चुपचाप रहन सकिन्छ

१२ बस्ने

प्रवचन

अन्तमा चुपचाप रहन सकिन्छ

१३

एउटा भजन गाउन सकिन्छ

बपतिस्माको प्रतिज्ञाहरूको नवीकरण गर्नु

१४ परिचय

प्रभुमा प्रियहरू, समर्थन सेवकाईको निमित्त मण्डलीले ख्रीष्टको चेलाहरूको उदाहरण पछ्याउँदछन् । किन्तु भने प्रेरित आठ अध्यायमा हामी यो पाउँछौं:

“तब ती तितर-बितर भएकाहरूले जताततै गएर वचनको सुसमाचार सुनाउन लागे । औ फिलिप चाहिँ सामरियाको एउटा शहरमा ओर्लेर तिनीहरूलाई ख्रीष्टको प्रचार गरे तर जब तिनीहरूले परमेश्वरको राज्य र ख्रीष्टको नाउँको सुसमाचार सुनाउने फिलिपलाई विश्वाार गरे, तब पुरुष र स्त्रीहरू दुबैले बपतिस्मा लिए । यरुशलेममा रहेका प्रेरितहरूले जब यी सुने कि सामरियाका मानिसहरूले पनि परमेश्वरको बचन ग्रहण गरे, तब तिनीहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई तिनीहरू कहाँ पठाए । उनीहरू त्यहाँ आए तिनीहरूले पवित्र आत्मा पाउन भनेर तिनीहरूका निमित्त प्रार्थना गरे । किनकी त्यति बेलासम्म तिनीहरूमध्ये कुनैमाथि पनि पवित्र आत्मा आउनुभएको थिएन । प्रभु येशूको नाउँमा मात्र तिनीहरूले बपतिस्मा लिएका थिए । तब उनीहरूले आफ्ना हात तिनीहरूमाथि राखिदिए, र तिनीहरूले पनि पवित्र आत्मा पाए ।”

10 **THE SECOND READING FROM THE NEW TESTAMENT**

At the end the reader may say

This is the word of the Lord.

All Thanks be to God.

Silence may be kept.

11 **Stand**

THE GOSPEL. When it is announced

All Glory to Christ our Saviour.

At the end the reader may say

This is the Gospel of Christ.

All Praise to Christ our Lord.

Silence may be kept.

12 **Sit**

THE SERMON

At the end, silence may be kept.

13 *A HYMN may be sung.*

THE RENEWAL OF BAPTISMAL VOWS

14 *INTRODUCTION*

Dearly beloved in the Lord, in ministering Confirmation the Church follows the example of the Apostles of Christ. For in the 8th Chapter of the Acts of the Apostles we read:

“Those who were scattered went about preaching the word. Philip went down to a city of Samaria, and proclaimed to them the Christ. When they believed Philip as he preached good news about the kingdom of God and the name of Jesus Christ, they were baptised, both men and women. Now when the apostles at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent to them Peter and John, who came down and prayed for them that they might receive the Holy Spirit; for He had not yet fallen on any of them, but they had only been baptised in the name of the Lord Jesus. Then they laid their hands on them and they received the Holy Spirit.”

धर्म शास्त्रले यहाँ सिकाउँछ कि पवित्र आत्माको विशेष वरदान हात राखेर प्रार्थना गरेपछि प्रदान गरिन्छ । किनभने त्यो वरदान परमेश्वरबाट मात्र आउने हुनाले हामी जोहरू यहाँ उपस्थित छौं । सर्वशक्तिमान परमेश्वरमा प्रार्थना गरौं, कि जति जना उहाँका छोरा छोरीभई बप्तिस्मा भएका छन् । समर्थनमा पवित्र आत्मासंग बलियो होउन् । तपाईं त्यसपछि जोहरू समर्थक हुनेछ अब यस जमात अघि घोषणा निश्चय गर्नुपर्छ कि पवित्र आत्माको वरदानको सहयोगमा तपाईंमा अटल उद्देश्य भएकोछ । ख्रीष्टको विश्वासमा तपाईंको जीवनमा अगुवाई गर्न परमेश्वरको ईच्छामा आज्ञाहरू पालना गर्न र तपाईंको बप्तिस्माले बन्धक बनाएको इसाई कर्तव्य पूरा गर्नेमा आफैलाई निश्चय चिनाउने बाध्य हुनुभएको छ ।

१५ विशापले अधिलतर समर्थकहरू उभिनेछन् - उनले भन्नेछन् ।

तपाईंहरू यहाँ समर्थन गर्नलाई उभिनुभएको छ । तपाईं परमेश्वर अनि उहाँको मण्डलीको उपस्थितिमा उभिनुभएको छ । तपाईंको आफ्नो मुख र तपाईंको निष्ठा र सबै दुष्टता प्रति तपाईंको बिरोधलाई तपाईंले निश्चय घोषणा गरेको हुनुपर्छ । त्यसकारण म यी प्रश्नहरू सोध्नेछु

के तपाईं ख्रीष्टतर्फ फर्कनुहुन्छ ?

उत्तर म ख्रीष्टतर्फ फर्कन्छु ।

के तपाईं आफ्नो पापको निम्ति पश्चाताप गर्नुहुन्छ ?

उत्तर हो म गर्छु ।

के तपाईं शैतानका सम्पूर्ण कामलाई रिक्तो देखावती संसारका महिमामा भएका सबै लालची ईच्छाहरू र संसारका शारिरिक ईच्छाहरूलाई अस्वीकार गर्नुहुन्छ, ताकि तपाईंले तिनीहरूलाई अनुकरण नगरेको होस्, नता तिनीहरूले नै तपाईंलाई अगुवाई नगरेको होस् ।

उत्तर म तिनीहरूलाई सबैलाई इन्कार गर्छु ।

अनि विशापले भन्नेछ :

अब तपाईंले परमेश्वर र मण्डलीको अगाडि घोषणा गर्नुपर्छ कि तपाईंले ख्रीष्टिय विश्वासलाई स्वीकार गर्नुहुन्छ जुनबाट तपाईंले बप्तिस्मा पाउनुभयो र जसमा तपाईं जीउनुहुन्छ र बढ्नुहुन्छ ।

के तपाईं परमेश्वर पितामाथि विश्वास गर्नुहुन्छ जसले यस संसारलाई बनाउनुभयो ?

उत्तर म उहाँमाथि विश्वास भरोशा गर्छु ।

The Scripture here teaches us that a special gift of the Holy Spirit is bestowed through laying on of hands with prayer. And because this gift comes from God alone, let us who are here present pray to Almighty God, that he will strengthen with his Holy Spirit in Confirmation those who had been baptised as his children.

You, then, who are to be confirmed must now declare before this congregation that you are steadfastly purposed with the help of the gift of the Holy Spirit, to lead your life in the faith of Christ and in obedience to God's will and commandments; and must acknowledge yourselves bound to fulfil the Christian duties to which your Baptism has pledged you.

15 *The candidates stand before the Bishop; he says*

You have come here to be confirmed. You stand in the presence of God and his Church. With your own mouth and from your own heart you must declare your allegiance to Christ and your rejection of all that is evil. Therefore, I ask these questions:

Do you turn to Christ?

Answer I turn to Christ.

Do you repent of your sins?

Answer I repent of my sins.

Do you renounce the devil and all his works; the empty show and glory of the world, with all the covetous desires of it; and the carnal desires of the flesh, so that you will not follow nor be led by them?

Answer I renounce them all.

Then the Bishop says

You must now declare before God and his Church that you accept the Christian faith into which you were baptised, and in which you will live and grow.

Do you believe and trust in God the Father, who made the world?

Answer I believe and trust in him.

के तपाईं परमेश्वरको पुत्र येशू ख्रीष्टमाथि आफ्नो मुक्तिदाता र प्रभु हो
भनी विश्वास र भर पर्नु हुन्छ ?

उत्तर म उहाँ माथि विश्वास र भर पर्छु ।

के तपाईं जीवनदाता पवित्र आत्मामा विश्वास गर्नुहुन्छ ? र भर पर्नु हुन्छ ?

उत्तर म उहाँ माथि विश्वास र भर पर्छु ।

विशपले विश्वासीहरूतिर फर्केर भन्नुहुन्छ:

यो मण्डलीको विश्वास हो ।

सबै यो हाम्रो विश्वास हो

परमेश्वर एक हुनुहुन्छ,

पिता, पुत्र र पवित्र आत्मामा हामी विश्वास गर्छौं र भर पर्छौं ।

समर्थन

१६ समर्थन गर्नुभन्दा अगाडि विशप उठ्नुहुन्छ र भन्नुहुन्छ:

हाम्रो सहायता परमेश्वरको नाउँमा छ

सबै जसले स्वर्ग र पृथ्वी सृजनुभयो ।

धन्य होस् परमप्रभुको नाउँ

सबै अहिले अनि सदा सर्वदा । आमेन ।

१७ विशपले आफ्नो हात उनीहरूतिर फैलाएर भन्नुहुन्छ:

सर्वशक्तिमान र सदासर्वदा जीवित रहने परमेश्वर तपाईं आफ्नो
दासलाई पानीको र आत्माको बप्तिस्माद्वारा नयाँ जन्म दिनुभएको छ,
र उनीहरूको सबै पापलाई क्षमा गरिसक्नुभयो ।

तपाईंको पवित्र आत्मा उनीहरूमाथि आउन दिनुहोस्

बुद्धि र समझको आत्मा

परामर्श र भित्रीय बलको आत्मा;

ज्ञान र साँचो इश्वरीयपनको आत्मा

र उनीहरूको आनन्द परमेश्वरको डरमा हुनसकेको हास् । आमेन ।

१८ विशपले यसो भन्दै प्रत्येक समर्थकहरूको शिरमा हात राखेर भन्नेछन् -

हे प्रभु । आफ्नो दासलाई तपाईंको पवित्र आत्माले समर्थन गर्नुहोस् ।

र हरेकले जवाफ दिनेछन्

आमिन,

Do you believe and trust in God the Son,
Jesus Christ as your Saviour and Lord?

Answer I believe and trust in him.

Do you believe and trust in God the Holy Spirit,
the giver of life?

Answer I believe and trust in him.

The Bishop turns to the congregation and says

This is the faith of the Church.

All

This is our faith.

**We believe and trust in one God,
Father, Son, and Holy Spirit.**

THE CONFIRMATION

16 *The Bishop stands before those to be confirmed and says*

Our help is in the name of the Lord

All who has made heaven and earth.

Blessed be the name of the Lord

All now and forever. Amen.

17 *The Bishop stretches out his hand towards them and says*

Almighty and everliving God,
you have given your servants new birth
in baptism by water and the Spirit,
and have forgiven them all their sins.

Let your Holy Spirit rest upon them:
the Spirit of wisdom and understanding;

the Spirit of counsel and inward strength;
the Spirit of knowledge and true godliness;
and let their delight be in the fear of the Lord.

Amen.

18 *The Bishop lays his hand on the head of each candidate, saying*

Confirm, O Lord, your servant *N* with your Holy Spirit.
and each one answers

Amen.

अथवा

हे प्रभु, आफ्नो दासलाई तपाईंको स्वर्गिय
अनुग्रहद्वारा रक्षा गर्नुहोस्,
ताकि तिनीहरू सदा सर्वदा तपाईंका हुन सकेका हेउन्
र जबसम्म उनीहरू तपाईंको अनन्त राज्यमा आउँदैनन् दिन व दिनै
तपाईंको पवित्र आत्मामा बढ्न सकेको होउन् । आमिन ।

१९ स्वागत

बिशप परमेश्वरले तपाईंलाई उहाँको मण्डलीमा बप्तिस्मा र समर्थनद्वारा
ग्रहण गर्नुभएको छ ।

सबै विश्वासीहरूले ठूलो स्वरले, स्पष्टसँग भन्नेछन्;
हामी तपाईंलाई परमेश्वरको परिवारमा स्वागत गर्छौं
हामी ख्रीष्टको शरीरको सदस्य भएका छौं;
हामी उही स्वर्गीय पिताको छोराछोरी हौं;
हामी परमेश्वरको राज्यको हकदार हौं
हामी तपाईंको स्वागत गर्छौं ।

प्रभु - भोज

२० विशपले प्रभु-भोजको सेवकाइ फेरी शान्तिमा शुरु गर्नुहुन्छ

प्रभु - भोज बिनाको समर्थन

विशपले यी प्रार्थनाहरू मध्ये एउटा या दुईटा भन्नुहुन्छ ।

२१ जति पनि अहिले समर्थन भएका छन्

स्वर्गिय पिता, हामी तपाईंको दासहरूको लागि प्रार्थना गर्छौं जसमाथि अहिले
हामीले हात राखेका छौं, प्रेरितहरूको उदाहरण पछि, उनीहरूलाई तपाईंको यो
अनुग्रहको चिन्हले विश्वासद्वारा तपाईंको रक्षात्मक हात उनीहरूमाथि सधैंको
लागि हुनसकेको होस्, तपाईंको पवित्र आत्मा उनीहरूसँग रहनसकेको होस्, र
तपाईंको पुत्रको शरीर र रगतले उनीहरूलाई निरन्तर बलियो तुल्याउनु होस् र
तपाईंको वचनको ज्ञान र आज्ञाकारीतामा डोच्याउनुहोस् ताकि अन्त्यमा उनीहरूले
हाम्रा पभु येशू ख्रीष्टद्वारा अनन्तको जीवन पाउन सकुन । आमेन ।

or
Defend, O Lord, your servants with your
 heavenly grace,
that they may continue yours forever,
and daily increase in your Holy Spirit
 more and more,
until they come to your everlasting
 kingdom. **Amen.**

19 *The Welcome*

Bishop God has received you by Baptism and Confirmation
into His church.

The whole Congregation says, loudly and clearly -

**We welcome you into the Lord's Family.
We are members together of the body of
Christ;
we are children of the same heavenly
Father;
we are inheritors together of the kingdom
of God.
We welcome you.**

THE COMMUNION

20 *The Bishop resumes the Holy Communion Service at THE PEACE (Holy
Communion - sections 18 , 19)*

CONFIRMATION WITHOUT HOLY COMMUNION

The Bishop says one or more of these prayers (sections 21 to 26)

21 *For those who have now been confirmed*

Heavenly Father, we pray for your *servants* upon whom we
have now laid our hands, after the example of the apostles,
to assure *them* by this sign of your favour towards *them*.
May your fatherly hand ever be over *them*, your Holy Spirit
ever be with *them*. Strengthen *them* continually with the Body
and Blood of your Son, and so lead *them* in the knowledge
and obedience of your word that in the end *they* may obtain
everlasting life; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

२२ सबै ख्रीष्टियन मानिसहरूलाई

सर्वशक्तिमान पिता जतिले तपाईंको नाउँमा बप्तिस्मा पाएका छन्। हामी तपाईंलाई हाम्रो विश्वासको घरानाको संगतिको लागि धन्यवाद दिन्छौं। हामीलाई हाम्रो बप्तिस्मामा विश्वासयोग्य तुल्याउनुहोस् र हामीलाई त्यो दिनको निमित्त तयारीमा राख्नुहोस् जब सारा सृष्टि तपाईंको पुत्र हाम्रा मुक्तिदाता येशू ख्रीष्टमा परिपूर्ण पार्नुहुन्छ। आमेन।

२३ मण्डलीको गवाहीको लागि

सर्वशक्तिमान परमेश्वर, जसको पवित्र आत्माद्वारा विभिन्न बहुमूल्य उपहारहरूले मण्डली सुसज्जित छ, तिनलाई विश्वास र प्रेममा निर्माण भएका जीवनद्वारा ख्रीष्टको साक्षी हुनको निमित्त चलाउने तुल्याउनु होस्। उहाँको सुसमाचारलाई सजीव पार्न तयार र उहाँको इच्छा अनुसार गर्न उत्सुक बनाउनुहोस्। ताकि येशू ख्रीष्ट हाम्रा प्रभुद्वारा अनन्त जीवनका आनन्दहरूलाई तपाईंका सम्पूर्ण मण्डलीमा बाँड्नसकौं। आमेन।

२४ प्रभु, हामीलाई तपाईंको शान्तिको साधन बनाउनुहोस्

जहाँ घृणा छ, त्यहाँ प्रेम छर्न सकौं;

जहाँ चोट छ, त्यहाँ क्षमा होस्;

जहाँ विरोध छ, त्यहाँ एकता;

जहाँ शंका छ, त्यहाँ विश्वास;

जहाँ निराशा छ, त्यहाँ आशा;

जहाँ अन्धकार छ, यहाँ ज्योति;

जहाँ दुःख छ, त्यहाँ आनन्द

तपाईंको दया र तपाईंको सत्यताको खातिर। आमेन।

२५ प्रभु येशू ख्रीष्ट तपाईंले हाम्रो लागि जित्नुभएका सबै उपकारका लागि धन्यवाद दिन्छौं। हाम्रो लागि सहनुभएको सबै दुःख र अपमानको लागि सबै भन्दा दयालु उद्धारकर्ता, मित्र र भाइ, हामीले तपाईंलाई अभि धेरै राम्ररी जान्न सकौं र अभै प्यारो गरेर तपाईंलाई दिनप्रतिदिन प्रेम गर्न र तपाईंलाई नजिकतामा पढ्याउन सकौं। आमेन।

२६ अनन्तको परमेश्वर तपाईंले तपाईंको प्रेमको योजनाको सम्पूर्णतालाई ख्रीष्टमा घोषणा गरिसक्नुभएको छ। जब सम्म संसारले तपाईंको महिमा र तपाईं नै सबै थोक हुनुहुन्छ भनेर प्रतिविम्बित गराउँदैन। हामी विश्वासमा जिउन सकौं, आशामा हिड्न सकौं, र प्रेममा फेरि नयाँ हुन सकौं। तरै पनिह्य आउनुहोस् प्रभु येशू। आमेन।

22 *For all Christian people*

Almighty Father, we thank you for our fellowship in the household of faith with all those who have been baptised in your name. Keep us faithful to our baptism, and so make us ready for that day when the whole creation shall be made perfect in your Son, our Saviour Jesus Christ. **Amen.**

23 *For the Church's witness*

Almighty God, whose Holy Spirit equips the Church with a rich variety of gifts; grant that we may use them to bear witness to Christ by lives built on faith and love. Make us ready to live his Gospel and eager to do his will, that we may share with all your Church in the joys of eternal life; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

24 **Lord, make us instruments of your peace.
Where there is hatred, let us sow love;
where there is injury, let there be pardon;
where there is discord, union;
where there is doubt, faith;
where there is despair, hope;
where there is darkness, light;
where there is sadness, joy;
for your mercy and for your truth's sake. Amen.**

25 **Lord Jesus Christ, we thank you
for all the benefits you have won for us,
for all the pains and insults you have borne for us.
Most merciful redeemer,
friend and brother,
may we know you more clearly,
love you more dearly,
and follow you more nearly,
day by day. Amen.**

26 **Eternal God, you have declared in Christ
the completion of your purpose of love.
May we live by faith, walk in hope,
and be renewed with love,
until the world reflects your glory,
and you are all in all.
Even so; come, Lord Jesus. Amen.**

२७ अनि सबै जनाले प्रभुको प्रार्थना भन्ने
हे हाम्रा स्वर्गमा बस्ने पिता,
तपाईंको नाउँ पवित्र गरिओस् ।
तपाईंको राज्य आओस्, तपाईंको इच्छा स्वर्गमा भैँ यस पृथ्वीमा पनि पूरा होस् ।
हाम्रो दिनभरिको भोजन आज हामीलाई दिनुहोस् ।
औं हाम्रा अपराध क्षमा गर्नुहोस्,
जसरी हामीले पनि आफ्ना अपराधीहरूलाई क्षमा गरेका छौं ।
हामीलाई परीक्षामा नल्याउनुहोस्, तर दुष्टबाट छुटाउनुहोस् ।
किनभने, राज्य, पराक्रम र महिमा सदा सर्वदा तपाईंकै हुन्, आमेन ।

२८ आशिषको प्रार्थना
संसारको अगाडि शान्तिसँग जाओ; उत्साहित होओ; राम्रो कुरालाई छिटो समाउ;
कसैलाई पनि दुष्टको विरुद्ध दुष्टयाई नगर; निर्बल हृदय भएकाहरूलाई शक्ति
देओ; कमजोरीलाई टेवा पुर्याउ, पीडितलाई सहयोग गर, सबै मानिसलाई आदर
गर; पवित्र आत्माको शक्तिमा आनन्दित भएर प्रभुलाई प्रेम र सेवा गर ।

र सर्वशक्तिमान परमेश्वर पिता, पुत्र र पवित्र आत्माको आशिष तपाईंहरूसंग
सदा अनि सर्वदा रहिरहोस् । आमेन ।

27 *Then all say THE LORD'S PRAYER*

**Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins As we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation but deliver us from evil.
For the kingdom, the power, and the glory
are yours
now and forever. Amen.**

28 *BENEDICTION*

Go forth into the world in peace; be of good courage; hold fast that which is good; render to no one evil for evil; strengthen the faint-hearted; support the weak; help the afflicted; honour all people; love and serve the Lord, rejoicing in the power of the Holy Spirit.

And the blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Spirit, be upon you and remain with you forever. **Amen.**

Farther Contact:

Ps. Rinzi Lama
NAZARENE CHURCH

P.O.Box 7513

Kathmandu, Nepal

E-mail: hallelujah@wlink.com.np

Ph. 977-1-5532257, 9851070508

Ps. Shyam Nepali
GOLGOTHA CHURCH

P.O.Box 8975, EPC 609

Kathmandu, Nepal

E-mail: samuel_nepali@hotmail.com

Ph. 977-1-5552654, 9841436176

Ps. Norpu Lama
BEBEA CHURCH

P.O.Box 9875, EPC 1501

E-mail: norpu_lm@yahoo.com

Ph. 977-1-5570058